

CHUT



FIESTA MAYOR 1949



Hotel
URLÁ

DE PRIMERA CATEGORIA

TELÉFONO 91

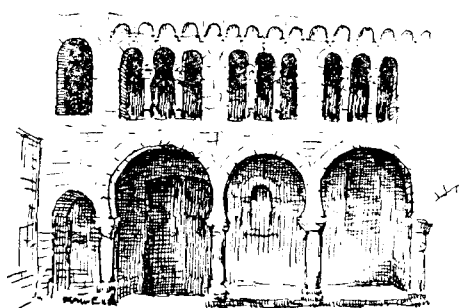
COSTA BRAVA
SAN FELIU DE GUIXOLS



Gran Licor
Estomacal Bonet

Anis Refinado
Costa Brava





Salutación

EL TIEMPO QUE, EN SU DIMENSIÓN INFINITA, VIENE IMPERTURBABLE DE HACE SIGLOS SEÑALANDO, DOLIENTES O FELICES, LOS MOMENTOS DE TODAS LAS EDADES, MARCÓ YA DE NUEVO EN LA ESFERA DE LA CIUDAD, LA HORA SOLEMNE, POR BENDITA Y VIBRANTE, DE NUESTROS DIAS MAYORES.

POR ESO LAS CAMPANAS SON LANZADAS AL VUELO, Y COMO EN EL RELOJ LA DIMINUTA CAMPANILLA, LA VOZ DE NUESTROS BRONCES, ADUSTOS Y SEVEROS, VAN PROCLAMANDO EN EL ESPACIO LA ALEGRÍA DE ESTAS HORAS QUE, CONTIGO, QUEREMOS COMPARTIR, LEAL Y NOBLE FORASTERO.

SEAN, PUES, Y PARA TI, ESTAS PALABRAS, SALUDO Y BIENVENIDA. QUE LO DEMAS SE TE DARÁ CON CRECES, YA QUE AL TRANSPONER LA PUERTA QUE, SIMBÓLICA, ALZARON LOS LIMITES QUE ENCIERRAN TAN BRAVA GEOGRAFIA, TU BIEN SABES COMO, AL AMPARO DE LA HISTORIA, PISASTES TIERRA DE HÉROES Y DE SANTOS, Y EN DONDE LA BONDAD E HIDALGUA DE SUS GENTES SIGUE SIENDO LA DIVISA QUE, ORA EN GRECIA, OTRORA EN MALLORCA, PERO SIEMPRE EN LO MÁS ALTO, CARACTERIZÓ TODAS LAS GLORIAS DE NUESTRO GENIO Y LAS VIRTUDES DE NUESTRA RAZA.

SEAS, PUES, AMIGO, BIENVENIDO A LA CIUDAD QUE ENGALANÓ SU CORAZÓN, SOLO EN GRACIA DE MEJOR RECIBIRTE. LUEGO, SI HALLAS EN NUESTRA FIESTA LA VENTURA QUE ESPERAMOS, NO NOS NIEGUES, AL MARCHARTE, BUEN AMIGO, LA GRACIA DE TU FERVOR EN LA BONDAD DE TU RECUERDO.

SUMARIO

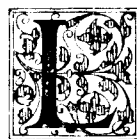
EDICIÓN EXTRAORDINARIA • CHUT • 28 DE JULIO DE 1949

EL MITO DE GESÓRIA, POR XÉNIUS. — DON JERÓNIMO MARTORELL OPINA SOBRE NUESTRO CENOBIO, REPORTAJE POR E. D. — EL SUBCONSCIENTE EN NUESTRA FAUNA MARINA, POR JAIME LLADÓ. — EL NOMBRE DE UNA CALLE, POR JUAN BORDÁS. — S'AGARÓ, EJEMPLO Y SÍMBOLO, POR ALABRIC. — EN EL ANIVERSARIO DE S'AGARÓ, POR ANTONIO AMETLLER. — FOLKLÓRICA, CANCIÓN POPULAR. — NO TODO HA DE SER TUMBARSE AL SOL, POR JOSÉ MAS. — DATOS PARA UNA PEQUEÑA HISTORIA, POR VICENTE ROURICH. — DIÁLOGO ENTRE BASTIDORES, POR E. DESCAYRE. — LOS ETERNOS SINSABORES, POR J. GIMBERNAT. — PROGRAMAS, FIESTA MAYOR, FIESTAS DE VERANO Y FIESTAS DEPORTIVAS Y SOCIALES DE S'AGARÓ.

El

MITO DE GESORIA

POR XÉNIUS



A pretendida existencia de una población que ocupara, de antiguo, el mismo sitio en que se halla hoy asentada la ciudad guixolense, fué quizá la principal ilusión de las muchas que acarició la Universidad de la Villa, necesitada como andaba de probar que tuvo, ya de hecho, su propia soberanía civil, mucho antes que el derecho, como sucedió más tarde, la sometiera a la jurisdicción eclesiástica del Monasterio.

Ante la carencia de las pruebas necesarias que justificaran, en lo histórico, la referida pretensión, no se dudó en recurrir a la tradición, según la cual, Brigo, cuarto rey de los primitivos pobladores de España, acertando a pasar con su flota por esta costa, quedó prendado de las bellezas que el paisaje le ofrecía, al igual que de la seguridad que podía darle nuestra bahía, en la que mandó recalar. Dispuso el rey el desembarco, y para que, a perpetuidad, tuvieran los tiempos fehcencia de su estancia, mandó edificar un fuerte castillo al que denominaría Alabrich, palabra que aleaba su nombre con el de Ala, que así lo era el del capitán a quien el caudillo cedió la fortaleza. Luego, conjeturas no faltaron para investir autoridad a una tradición que los autores más modernos ni tan solo mencionaron, debiendo admitir que por el hecho de parearla con uno de tantos errores históricos, dignos, no más, que de relegar al olvido.

Por la misma necesidad, causa de tantos desatinos, otros, y no con mayor éxito, acudieron al latino Avieno, citando los versos de su *Ora Maritimæ*, cuando, al describir esta costa, dedujeron, solo por el ánsia de deducir, que la ciudad, en su origen, no podía ser otra que la antigua y famosa Cypsela.

Por idéntica razón, otros recurrieron a los textos de Plinio, quien al enumerar en una de sus crónicas a los pueblos de la colonia romana en esta parte de la península, cerca de siglo y medio antes de Jesucristo, cita a los gesorienses después de los gerundenses —*gerundenses, gesorienses, thearici julienses*— deduciendo igualmente que, los segundos en relato, no podían ser otros que los habitantes de una población que debió llamarse Gesória y que daban en suponer predecesora de la Iecsalis primitiva.

Varios autores prestan su adhesión a la idea, de entre los que descuella el Padre Juan Gaspar Roig y Jelpí, que la defiende con el mayor empeño en intento de robustecer la opinión de los Jurados contraria al Monasterio. Del dictado de Plinio, no solo saca la conclusión de ver a los gesorienses como habitantes de la fantástica Gesória, sino que todavía prosigue para suponer a los thearenses pobladores de Aro y Valle de Aro, tanto *porqué no pueden ser*

otros, como por la asonancia del nombre. Dos monedas, una de Antonio Gordiano y la otra con la efigie de Marco Aurelio, halladas por estas cercanías, le parecen ya motivo para probar nuestra existencia en la época romana. Vestigios de antiguas construcciones, que dice observar en un extremo de la población, han de parecerle romanas, precisamente. Añadirá, de forma especulativa, que a la moderna denominación de la ciudad se le dió el nombre de San Feliu de Guixols, y no, Guixols de San Feliu, como, según su parecer, le hubiera correspondido de otra manera. Argüyendo, finalmente, que el Oficio de San Félix, nombra y cita a la antigua Gesória.

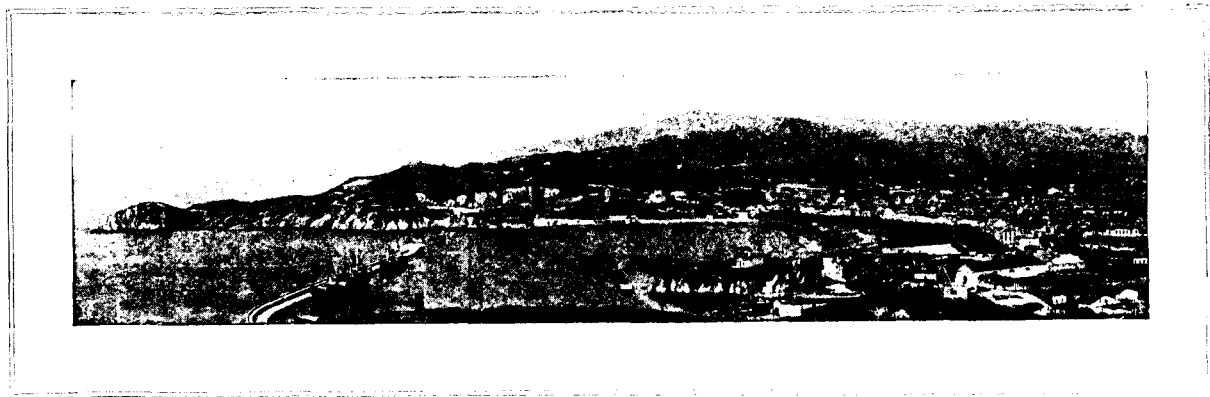
La réplica, empero, fué justa y contundente. Relacionar a los thearenses con los habitantes de Aro, carece ya a todas luces de fundamento atendible. Dos monedas, no pueden tampoco presuponer por si solas la obligada existencia de una población en el sitio casual de su hallazgo. De no mediar razón más poderosa, resultó tan atrevido dar a los antiguos vestigios procedencia de construcción romana, como lógico habría sido reconocerlos cimiento de las obras realizadas en el siglo XII para la defensa y seguridad del puerto. Al igual que, de atender su teoría, hubiera en todo caso debido nombrarse la ciudad San Feliu de Gesória, ya que nunca de Guixols. Y que, finalmente, el Oficio de San Félix fué compuesto en época moderna, obedeciendo la orden del Obispo de Gerona, don Francisco Arévalo Zuazo.

La teoría de Hübner, vino luego, erudita y aplastante. En las Inscripciones *Hispanæ Latinæ*, observa incidentalmente su ilustre autor que la palabra gesorienses es debida a un error de códice y de editor, así como la de iesomenenses que, en su lugar, se lee en otros, siendo la única verdadera la de *Iesonienses*, habitantes de *Iesona*, hoy Guisona, pueblo leridano y, por tanto, muy distante.

Atendiendo, pues, a lo dicho para rebatir los argumentos del P. Roig Jelpí, como por el crédito que debe merecernos la sabia erudición de Hübner, no es posible perpetuar por más tiempo un error que tan alegremente venimos manteniendo.

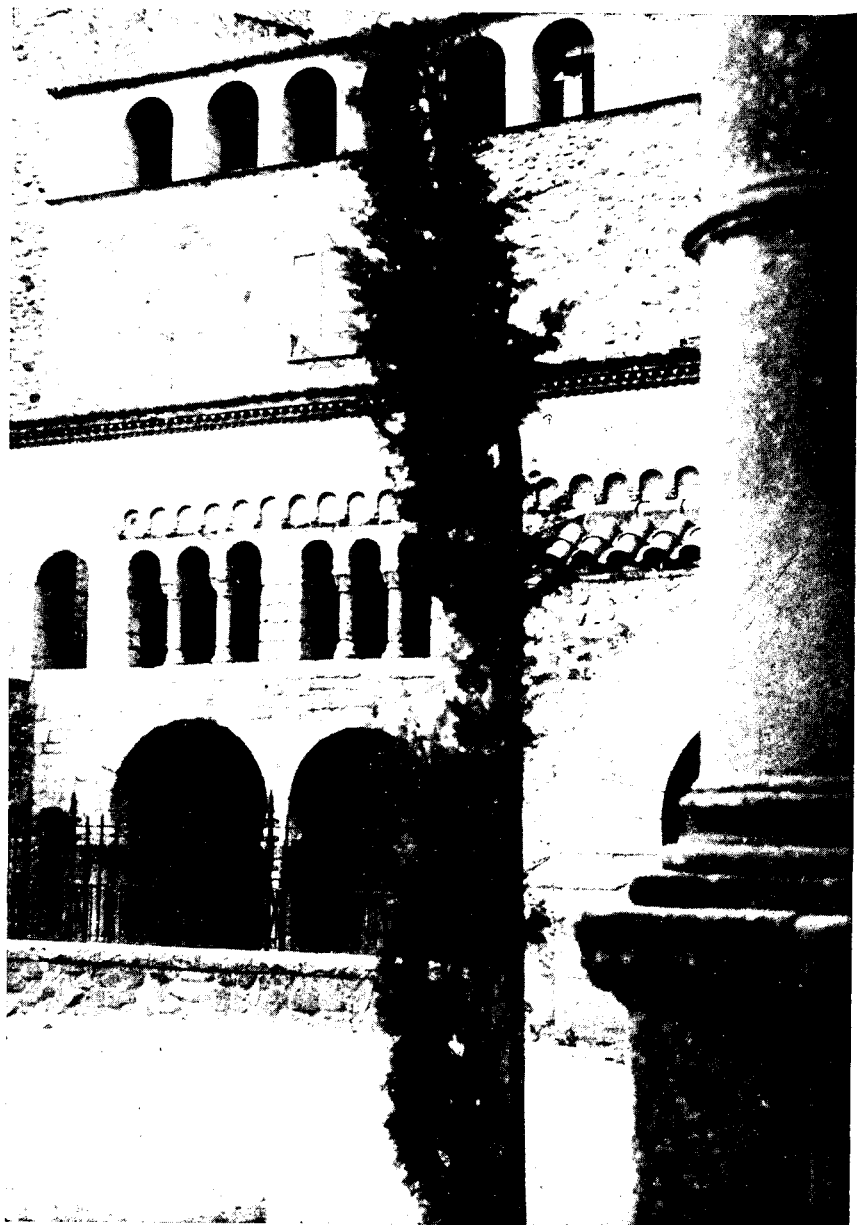
Por sobre de la idea sentimental que, a lo largo de tantos días, nos liga estrechamente con instituciones muy queridas, existe, viva y latente, lo que dimos en llamar verdad histórica, la misma que en este caso nos manda deshechar la opinión que quiso mantener el bello nombre de Gesória.

SAN FELIU DE GUIXOLS





DON JERONIMO MARTORELL, Arquitecto Director del Servicio de Monumentos Históricos de la Diputación de Barcelona y Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.



Don Jerónimo Martorell opina sobre nuestro Cenobio

TODO buen guixolense que se halle vinculado al sentido rancieramente emocional de nuestra vida ciudadana y por tanto sabedor de sus valores artísticos, conocerá a don Jerónimo Martorell por la preciada referencia de haber dirigido la restauración de la Porta Ferrada. Pero quienes todavía no le conozcan personalmente, difícil les será, a través de esta mi pluma, obtener la menor idea de aquel trazo admirable que distingue su persona.

Porque aquel hombre, cordial y sincero, que yo vi hace muy pocos días, cuando tuvo la bondad de conversar conmigo en la entrañable intimidad de su hogar, realmente me pareció un hombre de cuerpo entero. La cortesía en su mirada, la suavidad de su voz, la pulcritud de su gesto, su franqueza en una palabra, le dan aquel aire depurado y patriarcal muy a tono con sus ferroses de erudito.

Otra cosa no podía llevarme a su presencia —ya que entonces todavía no podía, como hoy, preciarme de su amistad— que el ansia de pulsar su opinión sobre nuestro Monasterio, tema éste que, de existir en todos una verdadera vocación, debería sernos de permanente actualidad en estos días ya tan cercanos a su milenio. Al fin de preguntas que le dirigí, don Jerónimo Martorell, ecuaníme y reposado, escribió su pensamiento en un folio que a poco me libró y que así dice:

«EL MONASTERIO DE SAN FELIU DE GUIXOLS. — En 1931, con la colaboración del Arquitecto señor Bordás, cuidé de dirigir las obras de restauración del Pórtico de la Porta Ferrada de San Feliu de Guixols. Vi entonces el conjunto de cuanto subsiste del Monasterio, mas puesta la atención de modo concreto en el notable y singular monumento mozárabe-románico —obra a mi ver de fines del siglo X en las arcadas bajas, y comienzos del XI en la galería alta— encargado de mejorar su precaria situación, dejé en segundo término el resto del Monasterio.

Con todo, consideré y así lo estimo en relación con su historia, que es de sumo interés cuanto subsiste del antiguo Cenobio benedictino. El referido pórtico, el templo románico, las torres góticas y murallas del siglo XIV, las ampliaciones de la residencia monacal en los siglos XVI y XVIII, constituyen, en conjunto, algo notable. Así lo reconoció el Estado, el cual a pesar de las degradaciones sufridas por causas de la revolución y aplicación en parte a usos inadecuados, lo declaró en 3 de junio de 1931, incluido en el Catálogo de Monumentos Histórico Artístico Nacionales.

A pesar de lo expuesto, me di cuenta de que algo había que hacer en favor de los restos del Monasterio, particularmente en el aspecto urbanístico, estudiando al efecto un ante-proyecto de ordenación de la Plaza situada frente al Pórtico de la Porta Ferrada, en la cual se halla aislada, como abandonada, la magnífica portada barroca de San Benito. Este proyecto se publicó en el semanario «La Costa Brava» en el año 1932, copia del cual vuelve hoy a reproducirse.

Reconoce que se trata de un conjunto monumental muy valioso, que el Estado declaró Monumento Nacional en 1931

Afirma el ilustre arqueólogo que, lo que fué Pórtico del Monasterio, es algo único, sobresaliente en la Historia del Arte.

En resumen, y en relación con el Monasterio, considero oportuno manifestar.

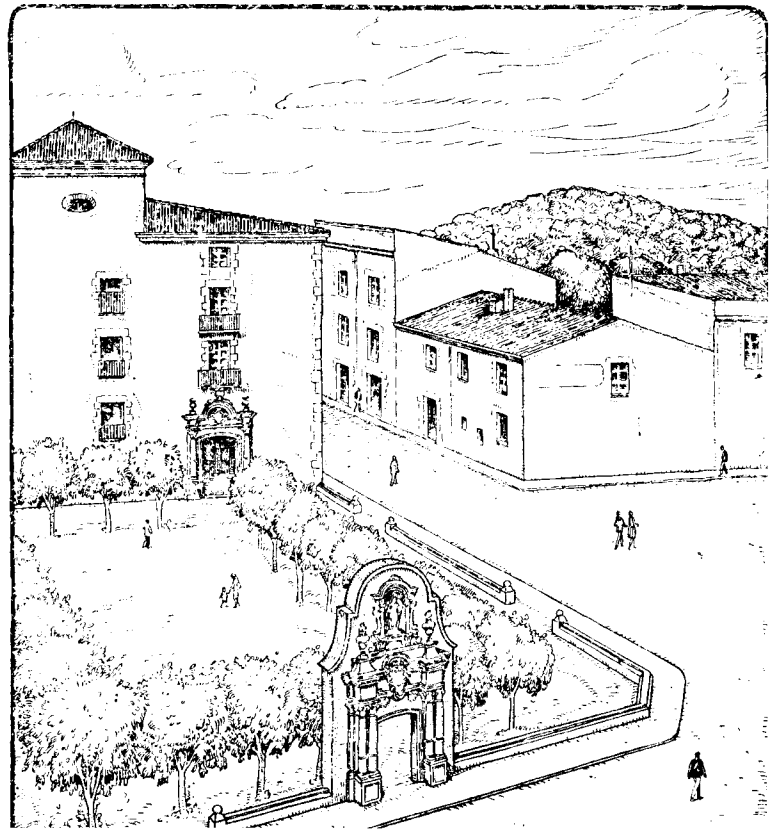
I.—Se trata de un conjunto monumental valioso, digno de que se mejore su situación. El Pórtico es algo único, sobresaliente en la Historia del Arte.

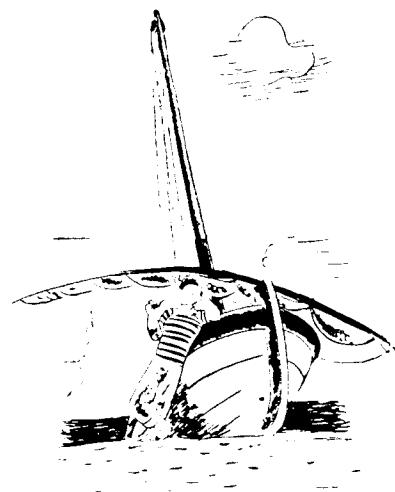
II.—El Estado ha declarado Monumento Histórico-Artístico no solo el referido Pórtico, obra de los siglos X-XI, sino también los restos del Monasterio construido en la Edad Media y en los siglos XVI y XVIII.

III.—Parece oportuno que, previo el debido asesoramiento, el Ayuntamiento examine la conveniencia de formular un plan de rehabilitación del Monasterio, procediendo a restaurarlo y destinándolo en cuanto sea posible a fines de acción social o cultural».

Efectivamente. En la edición oficial de «Monumentos Nacionales. — Catálogo de los declarados Nacionales Arquitectónico e Histórico-Artísticos» publicado en Madrid en 1932 y que don Jerónimo Martorell pone en mis manos, figura calendado el Cenobio guixolense en la página 254.

Eso, querido lector, por hoy ha sido todo. Pero quizá te alegrará saber que, al despedirnos, nos hemos dicho, que hasta muy pronto. E. D.





El subconsciente en nuestra Fauna Marina

Podríamos resumir en las tres líneas siguientes, el final de todas las combinaciones a dos, de los tres seres indicados:

Langosta mata a Murena.
Murena mata a Pulpo.
Pulpo mata a Langosta.

* * *

Frecuentemente nuestros pescadores en sus *nansas* o *gabitanes*, especie de grandes ratoneras de mimbre o junco con fácil entrada e imposible salida, han encontrado a uno de los habitantes de mar citados, en lucha con uno de los otros dos, o junto a sus restos, como vencedor.

Pero se ha dado el caso alguna vez, de hallarse en una *nansa*, vivos y al parecer tranquilos, los tres ejemplares juntos.

También se ha comprobado el mismo hecho en los *aquariums*, ó simplemente colocando los tres *individuos* en un gran recipiente.

Crustáceo, pez y cefalópodo mencionados, han permanecido quietos por tiempo indefinido, sin molestarse el uno al otro.

A primera vista parece que debería originarse entre ellos una lucha feroz para quedar uno de los tres, victorioso y con buen botín.

Pero hay el *subconsciente* y cada uno tiene la intuición de que si atacara al que podría vencer, sería indefectiblemente devorado por el otro que quedara.

Por esto se establece entre los mismo un *statu quo*, vigilante y receloso. Se sitúan equidistantes formando los vértices de un triángulo y así permanecen hasta que desaparece la causa que les mantiene próximos.

* * *

Si en nuestras costas subsistiera algún filósofo con resabios de poeta, como se estilaba durante el siglo pasado, probablemente aprovecharía el tema para componer unos versos con la consiguiente moraleja.

A nosotros simples lectores de nuestra querida publicación, nos subyuga, y más en estos momentos, la humilde lección de estos seres inferiores, que moderan sus ímpetus destructores, ante la seguridad de que su victoria ha de ser causa de su propia destrucción, por el tercero que las circunstancias interponen en su camino.

J A I M E L L A D Ó Y V I D A L



El *homo sapiens* de Linneo, que se ha nombrado a sí mismo Rey de la Creación, y especialmente el de nuestros días, se enorgullece de su raciocinio que, a su manera, le permite prever los peligros que le pueden acarrear sus decisiones atrevidas.

Esta previsión, a que el género humano llega después de maduro análisis, la poseen los animales de un modo instintivo, rápido y seguro, y con ello, su vida nos proporciona curiosas enseñanzas.

De entre las variadas especies que en nuestro mar latino se desarrollan, son bien conocidas las tres siguientes:

La *Langosta*; crustáceo que se vale de sus fuertes pinzas para el ataque y de la dura cubierta de sus segmentos para su defensa.

La *Murena*; pez de forma de gruesa serpiente, de piel viscosa, altamente resbaladiza, y boca puntiaguda de mordedura venenosa, mortal para animales de su tamaño.

El *Pulpo*; cefalópodo de ocho tentáculos que utiliza la elasticidad y fuerza de sus músculos y la succión de sus ventosas para sujetar a sus víctimas.

* * *

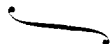
Si colocamos en un receptáculo o en un recodo de mar sin salida, dos cualesquiera de los tres animales descritos, uno de ellos devorará al otro.

Así; en lucha la *langosta* y la *murena*, gana la primera que descuartizará a la segunda a pellizcos, sin que la mordedura venenosa de la murena pueda atravesar el caparazón del crustáceo.

Frente a frente la *murena* y el *pulpo*, aquella se escurrirá de entre los tentáculos de éste que acabará por perecer envenenado, a consecuencia de los mordiscos de la primera en la masa carnosa del cefalópodo.

Si es el *pulpo* el que combate con la *langosta*, ésta quedará agarrotada entre los brazos de aquel, sujetas por las ventosas sus patas y pinzas y sucumbirá, rota su cubierta protectora, y succionada su carne por la boca del pulpo.

Aguas Potables
de
San Feliu de Guixols
Sociedad Anónima



TINTURAS
para el
CABELLO

Plaza España, 2 - Tel. 179 - San Feliu de Guixols

NO LO DUDE

Si desea una instalación perfecta de
Agua - Electricidad - Calefacción

JUAN PUIG

VERDAGUER, 13 - TELÉFONOS 161 y 283

Distribuidor exclusivo de las mejores marcas de Radio

PHILIPS - INVICTA - CLARION - BAYONA



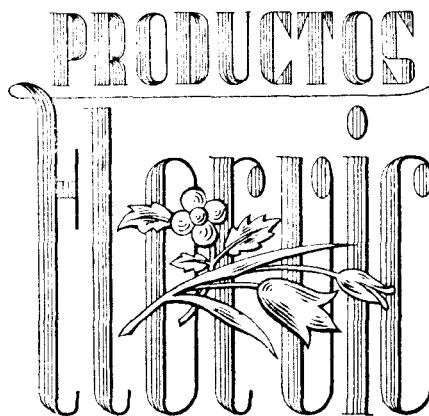
MÁQUINAS DE COSER Y BORDAR

WERTHEIM



EXTENSO SURTIDO DE
ARTICULOS PARA REGALO

COLONIAS PERFUMES



Fabricados por el ex-Director Técnico de
«JEAN DOBIN » Perfumeur » PARIS»

San Feliu de Guixols

San Ramón, 33

Teléfono 269

FARMACIA RIERA

CALLE CLAVÉ, 11
Junto Plaza Mercado

ELABORACIÓN Y VENTA DEL
YOGHURT - VITAMINADO

SOCIEDAD ANONIMA **"BADICO"**

ADORNOS PARA VESTIDOS

*Fabricación de trenzas, soutaches
y sus similares*



Santa Magdalena, 91 - Teléf. 79
SAN FELIU DE GUIXOLS

ATLANTIDA

GESTORIA ADMINISTRATIVA COLEGIADA

Verdaguer, 3
Teléfono 49

LEJIA GUERRERO

UNA MARCA DE



GARANTIA

REPRESENTANTE:

LA MASCOTA - Teléfono 216 - SAN FELIU DE GUIXOLS

TEJIDOS Y NOVEDADES

ALMACENES

LLENS

EMILIO COMADIRA

Primo de Rivera, 10 **Gerona** Tel. 1507

Narciso Seras Burgas

APAREJADOR TOPOGRÁFICO

*Mediciones de Fincas Rústicas
Estudios y presupuestos para regadíos
Levantamiento de planos topográficos*

RAZÓN:

Oficina de Información de la COSTA BRAVA
Mayor, 5 San Feliu de Guixols

SEÑORA: Razones por las que debe Vd. preferir
la Lejía **PANCHITA**

- Porque es mejor,
- Porque blanquea más,
- Porque es más barata, y
- Porque está hecha en San Feliu.

PRUEBE Y COMPARE

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GERONA

Operaciones que realiza:

Ahorro a la vista

Libretas individuales y conjuntas al 2 por 100 anual.

Ahorro a plazo

A seis meses, 2 $\frac{1}{2}$ por 100. A un año plazo, 3 por 100.

Cuentas corrientes

De particulares y entidades al 1 por 100 anual.

Cuentas de contribuyente

Para pago de tributos al Estado, Provincia y Municipio.

Valores

Depósitos, compra-venta y pago de cupones.

Préstamos

Personales, hipotecarios y con garantía de valores.

OFICINAS CENTRALES: Calle Ciudadanos, 19 - GERONA

SUCURSALES: SAN FELIU DE GUIXOLS, OLOT, SANTA COLOMA DE FARNÉS, FIGUERAS, PUIGCERDÁ y CASTELLÓ DE AMPURIAS

AGENCIAS Y DELEGACIONES EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE LA PROVINCIA

Encargos "ALFONSO"

SERVICIO DIARIO

AGENCIAS:

Rambla Vidal, 18 - Teléfono 177
SAN FELIU DE GUIXOLS - S'AGARÓ

Plaza de las Ollas, 9 - Teléfono 20558
B A R C E L O N A

VIAJES MARSANS

Representante: ALFONSO HEREU

Compre a plazos

en la casa más importante de su ramo

C. A. COMERCIAL DE CRÉDITO, R. C.

Agente en SAN FELIU DE GUIXOLS

JOSÉ ALGANS

Mayor, 49



PIDA SIEMPRE CHAMPAÑA
CASTELLBLANCH

Representantes para esta Comarca REGINCÓS - RIBAS
Algabira, 65 - SAN FELIU DE GUIXOLS - Teléfono 278

LOS GENUINOS Y AUTENTICOS **DARLINGS**
Y LOS DELICIOSOS CAMELOS CAFE-LECHE **LA PASTORA**
DE **MAURI, S. A. - BARCELONA**

Representante

Manuel Ribot Mauri

*Garrofers, 10
Teléfono 68*

San Feliu de Guixols

« SI VOLS VEURE BÉ... »

LITINES MUNNÉ

Laboratorios **MUNNÉ - Barcelona**

LAS COSAS CLARAS... Y EL

CHOCOLATE PÍ

de **ANTONIO PÍ PALOMA - Barcelona**

PASTELERIA

COMAS

RUTLLA, 2 - TELÉFONO 134

San Feliu de Guixols

EL NOMBRE DE UNA CALLE

S damos un vistazo, aunque sea por simple curiosidad a la nomenclatura de las calles de San Feliu de Guixols, observaremos enseguida que en ellas tiene mayoría el santoral, evidente prueba de la religiosidad de los antepasados, y quizá también de la influencia y dominio del Cenobio Benedictino.

Siguen luego los nombres de eminentes personalidades, personajes notables en la historia patria, artistas, médicos, matemáticos: «Paseo del Generalísimo; General Mola, José Antonio, Calvo Sotelo, Wifredo, Hernán Cortés, Juan de Austria, Bohera, Verdaguer, Guimerá, Maragall, Zorrilla, Moratín, Bartrina, Campmany, Velázquez, Clavé, Goula, etc.

Los nombres típicos son ciertamente los más curiosos, aunque no abundan, por ser siempre las víctimas cuando se trata de poner nombres nuevos: Horno Viejo, El Call, Bolta, Notaría, Especieros, Rutlla.....

También el espíritu bélico y patriota aparece en las calles con nombres de batallas y hechos históricos: Dos de Mayo, Trafalgar, Bailén, Callao. Nombres geográficos y astronómicos: Sol, Luna, Plaza del Norte, Levante, Oriente. Y cosa bien curiosa es la insignificante minoría en que están los nombres de pueblos y ciudades. Dejando aparte las carreteras, que naturalmente son las de las poblaciones a donde se dirigen, y llevan tal nombre, y prescindiendo de lo general, como Plaza de España, Calle de Provenza, etc. sólo tenemos las calles de Castillo de Aro, como pueblo, y las de Barcelona (y su «Barceloneta»), Gerona, la Habana y Tetuán, como ciudades.

Y precisamente cuando hace pocas semanas, leíamos en los periódicos la descripción de los festejos celebrados en Tetuán con motivo de la boda de S.A.I. el Jalifa Muley Hassan el Mendi ben Ismail con su prima la princesa Lala Fatima Zhora, hija del que fué Sultán de Marruecos Muley Abd-el Azis, reflexionábamos sobre los motivos por los que nuestra ciudad escogió precisamente Tetuán para dar nombre a una de sus calles más pintorescas y concurridas. Durante el reinado de Isabel II, y por obstaculizar los moros la construcción de algunos reductos fortificados y vías de comunicación entre las plazas de soberanía española en Africa, fué declarada la guerra.

Rompiéronse las hostilidades el día 22 de Octubre del año 1859, y se firmó la paz después de la batalla de Wad-Ras, en 25 de Marzo de 1860.

Bajo la alta jefatura del general O'Donnell, que era además Jefe del Gobierno de la Nación, se dieron 26 sangrientas batallas, favorables siempre a las armas españolas.

Fueron las acciones más importantes, las de los Castillejos, Cabo Negrón, Tetuán, y la batalla de Wad-Ras, que como ya se ha dicho fué la decisiva.

Toda Europa seguía con ansiedad y expectación los duros incidentes de esta contienda, de la que realmente dependía el prestigio del ejército español, y también la categoría y consideración de España entre las grandes potencias. Todas ellas tuvieron en esta guerra sus agregados militares, que seguían a nuestras tropas en todas sus operaciones y avances.

Después de tres meses de guerra, y precisamente en la víspera de la batalla de Tetuán, o sea el día 3 de Febrero de 1860 llegaron al Africa los voluntarios catalanes.

Eran unos quinientos, con la típica indumentaria que aún a principios del siglo podíamos ver, puesto que el Ayuntamiento de Barcelona dió a los supervivientes el cargo de guardas y vigilantes de los monumentos de la Ciudad Condal, y al pié de los mismos estaban con su propio uniforme, y aun a veces también con sus fusiles: Calzón y chaqueta de pana azul; roja, la barratina, y también la corbata; calcetines amarillos y alpargatas; pañuelo rojo anudado al cuello; y fusil «remington» con larga y puntiaguda bayoneta. Iban mandados por el comandante don Victoriano Sugrañes, y se incorporaron enseguida, y a su petición, en el cuerpo de ejército de su paisano, el general Prim, que era como saben todos, natural de Reus, solicitando además formar en la vanguardia de la batalla que se preparaba para el siguiente día.

Formados en cuatro compañías, pocos momentos después de su desembarco, colocóse Prim, no al frente, sino en medio de ellos, a caballo, y con acento paternal y conmovido, pero al propio tiempo con una rudeza rayana en crueldad, hablando en lengua catalana les arengó de esta manera:

«Catalanes: Acabáis de ingresar en un ejército bravo y aguerrido; en el ejército de Africa, cuyo renombre llena ya el Universo. Vuestra fortuna es grande, pues habéis llegado a tiempo de combatir al lado de estos valientes. Mañana mismo marcharéis sobre Tetuán!

«Catalanes: vuestra responsabilidad es inmensa. Estos bravos que os rodean y que os han recibido con tanto entusiasmo, son los vencedores en veinte combates. Han sufrido todo género de fatigas y de privaciones. Han luchado con el hambre y con los elementos; han hecho penosas marchas con el agua hasta la cintura; han dormido meses enteros sobre el fango y bajo la lluvia; han arrostrado la tremenda plaga del cólera, y todo, todo lo han soportado sin murmurar, con soberano valor, con intachable disciplina.— Así lo habéis de soportar vosotros: no

basta ser valientes; es menester ser humildes, pacientes, subordinados; es menester sufrir sin murmurar! Pensad en que representais aquí el honor y la gloria de Cataluña; uno solo de vosotros que sea cobarde, labrará la desgracia y la mengua de nuestra tierra. Recordad las glorias de nuestros mayores, de aquellos audaces almogávares que lucharon en Oriente contra Reyes y Emperadores, que vencieron en Palestina, en Grecia y en Constantinopla. A vosotros os toca imitar sus hechos, y demostrar que los catalanes son en la lid los mismo que fueron siempre».

«Y si así no lo hicierais; si alguno de vosotros olvidase sus sagrados deberes y diese un día de luto a la tierra en que nacimos, yo os lo juro por el sol que nos está alumbrando: ¡Ni uno solo de vosotros volvería con vida a Cataluña!

* * *

Y al siguiente día [4 Febrero 1860] fué el de la batalla de Tetuán. Pedro Antonio de Alarcón, en su obra «*Diario de un testigo de la guerra de Africa*», nos dirá como se comportaron los voluntarios catalanes en su primera acción de guerra.

«Los nobles hijos del Principado iban en la vanguardia, capitaneados por el general Prim. En el instante crítico de la carrera y del ataque, cuando ya les faltarian solo veinte pasos para llegar a la trinchera, encontráronse cortados por una zanja pantanosa, especie de foso natural, cubierto de altas yerbas que lo disimulaban completamente. Caen pues, dentro los bravos voluntarios... Los moros, de pie sobre sus parapetos, los fusilan sin piedad. Pero los nuestros no retroceden... Sobre los primeros que se han hundido pasan otros. Los muertos y los heridos sirven de puente a sus compañeros... ¡Y aun los diezman y amenazan aniquilarlos las descargas enemigas! Es un empeño insensato, una empresa imposible tratar de aproximarse a la trinchera! Unos detrás de otros, los que han logrado salvar el pantano, van cayendo abrasados por aquel fuego incesante...

Y a pesar de esto, los soldados bisoños no desisten! Pero se paran, como preguntando que les toca hacer: si han de morir todos en tan desigual y temeraria lucha...

El general Prim ve aquella perplejidad, y llega a todo escape. —¡Adelante, catalanes! gritóles en su lengua... ¡Acordáos de lo que me habeis prometido! No fué menester más. Los voluntarios bajan la cabeza y arremeten como ciegos toros a la formidable trinchera. Prim va delante, como el día de los Castillejos: llega, ve un portillo en el muro, y mete por el su caballo, cayendo como una exhalación en el campo enemigo. Simultaneamente los voluntarios se encaraman como gatos por la muralla, penetran por las troneras de los cañones, ensangrientan sus bayonetas; vengán en fin a sus compañeros asesinados poco antes a mansalva».

Sorprendidos y desconcertados los moros por la inesperada irrupción del General Prim y sus voluntarios dentro del campamento, cunde por todas partes el temor y la alarma. Aprovechan tal coyuntura las demás tropas españolas para iniciar impetuosa-

ataques en todos los sectores, mientras que otras columnas, avanzando rápidas por los flancos, amenazan con envolver y copar el campamento y todo el ejército moro. Muley Abbas abandona precipitadamente su tienda, y ya se convierte en general la fuga y desbandada.

Ganada está la batalla; pero Tetuán todavía no ha caído. Al día siguiente, emisarios del campo enemigo se entrevistan con O'Donnell. Las condiciones para la rendición no satisfacen a los moros. Continuará pues la guerra, pero Tetuán es evacuado, después de un bárbaro saqueo en los barrios israelitas. Llega el día 6 de Febrero nuestro ejército a las puertas de Tetuán. Como están cerradas, es preciso derribarlas. Este es el único trabajo para ocupar la Ciudad Santa, a costa de tanta sangre alcanzada! Aunque las hostilidades continuaron, hasta que más allá de Tetuán, en 23 de Marzo de 1860 fué ganada la última batalla, [la de Wad-Ras] en toda España se celebró la toma de Tetuán como episodio glorioso y final de la guerra.

* * *

Y San Feliu de Guixols tomó también parte en tal regocijo y alegría. Segun nos referia D. Salvador Roca Carreras, fallecido aquí en 1948, cuando pocos meses le faltaban para cumplir los cien años, en tal día se organizó en el Ayuntamiento una manifestación, la cual estuvo preparada toda la tarde, esperando para lanzarse a la calle a la llegada del «parte oficial». Retrasóse algo la noticia y fué recibida ya al anochecer. Entonces el secretario del Ayuntamiento, D. Joaquín Roca, mandó a su hijo Salvador, que a la sazón contaba solo 12 años, para avisar al campanero por lo del indispensable repique general de campanas. Pero el niño, que habia salido rápido de la Casa Consistorial, y estaba deslumbrado por las luminarias que se habian encendido en aquel edificio, al llegar a la Riera del Monasterio y encontrarse solo y sumido en la más pavorosa oscuridad y con tan misterioso y sepulcral silencio, fué sobrecogido por tan invencible terror, que paralizado en sus movimientos, ni osó avanzar hasta la iglesia, ni retroceder, por temor al castigo de su padre... Y allí hubiese permanecido inmóvil hasta el siguiente día, de no haberse mandado, en vista de la tardanza en el repique, a un alguacil por ver lo que pasaba...

Solucionóse el caso; y alegres voltearon las campanas en la solemnidad de la noche, mientras la patriótica manifestación con banderas y música, y al resplandor de flameantes antorchas, recorría las calles principales de la Villa, acogida por el entusiasmo y los vítores de todo el vecindario.

Y en extraordinaria sesión celebrada al siguiente día, acordó el Ayuntamiento, además de las felicitaciones y parabienes que son de rigor entales acontecimientos, dar el nombre de Tetuán a una calle, que fué la que va desde el Paseo del Mar hasta el edificio actual de los Baños de San Elmo.

J U A N B O R D Á S

José y Francisco Alsina Hnos.

Contratistas de Obras



Médicos, 55 San Feliu de Guixols

TIPICA COCINA MARINERA
PESCADOS :: MARISCOS

**FONDA
BUXO**

MAJOR, 18 SAN FELIU DE GUIXOLS



Española de Enseñanza, S. A.

E D E S A

PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE ENSEÑANZA

Primera Enseñanza - Comercio Práctico

Segunda enseñanza - Carreras Universitarias

Próxima apertura de una Sucursal en esta ciudad

Delegado Local: Joaquín Gimbernát

IMPRENTA Y LIBRERIA VIADER SAN FELIU DE GUIXOLS

RAMBLA VIDAL, 37 • TELEFONO 104

Extenso Surtido de Libros y Novelas propios para veraneo
Libros de calidad para regalos

Fotografías y Albums de San Feliu y S'Agaró

Exposición Permanente de Objetos de Corcho Artístico de elaboración propia
(ARTESANIA LOCAL)

Cuadritos de Marinas al Oleo

SEÑORA: Lave con **LEXIOL**
LEXIOL limpia y desengrasa. **LEXIOL** no ataca los tejidos.
LEXIOL no daña ni irrita las manos.

R. Vancells Gras

Agente General de Ventas



ABRASIVOS **DUREX**

LUBRIFICANTES **TESSA**

CORREA INEXTENSIBLE **STRONG**

FLEJES LAMINADOS ACEROS ELECTRICOS MOLDEADOS

BASCULAS Y CAJAS **PIBERNAT**

MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS

Carretera de Gerona, 12
Teléfono 110

SAN FELIU DE GUIXOLS
(GERONA)

BERNARDO BUTIÑÁ

FÁBRICA DE PAPELES DE EMBALAJE

SARRIÁ DE TER
TELÉFONO PUENTE MAYOR, 32

GERONA

TRANSPORTES REUNIDOS

PALAFRUGELL
SAN FELIU DE GUIXOLS
S'AGARÓ
Y BARCELONA

Ignacio Pélach Feliu

«Casa Canal»

Colmado - Drogas - Bateria Cocina.

Sucursal de

S. E. COMERCIO Y CREDITO, S. A.
TODO A PLAZOS

Mayor, 26

Teléfono 8

Hotel

COSTA BRAVA

MAGNIFICA SITUACION
SOBRE EL MAR

SELECTA COCINA

PLAYA DE ARO

Casas y Limberg

S. L.

FABRICACION DE
ADORNOS PARA VESTIDOS
Y TRENCERIA

FABRICA Y DESPACHO:

Gravina, 1 San Feliu de Guixols Teléf. 2

DROGAS

Pérez - Xifra

CASA FUNDADA EN 1817

COLAS PARA LA INDUSTRIA Y PINTO-
RES, PINTURAS, COLORES Y BROCHERIA.

INSECTICIDAS F A E S (Detano)

DESPACHO:
AVENIDA GENERALISIMO, 39 GERONA

PARA ENCARGOS:
Domingo Casellas
CLAVÉ 12 Y BOLTA 10 SAN FELIU DE GUIXOLS

Señora:

*Si usa lejía «PANCHITA»
demuestra usted tener talento, ya
que por ser la mejor, sabe ver usted
lo que más conviene a sus intereses.*



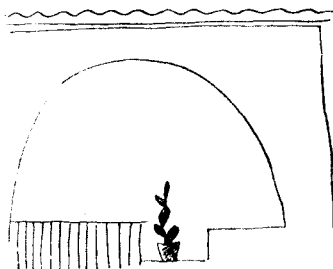
ROBERTO PALLÍ



CONSTRUCTOR DE OBRAS



S'AGARÓ



HOSTAL DE LA GAVINA

Abierto todo el año - Gran confort

TELÉFONOS 23 y 48

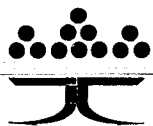


HOTEL LA PLAYA

MAGNÍFICA SITUACIÓN

ABIERTO JULIO - SEPTIEMBRE

Pasteleería



La
VIENESA

ESPECIALIDAD EN
BOMBONES y HELADOS

CHIC BAR

TELÉFONO
194



SAN FELIU DE
GUIXOLS

SE RECOMIENDA SOLO

AL VOLTEAR LAS CAMPANAS



S'Agaró, ejemplo y símbolo

En sus bodas de Plata, sigue entonando su canto a la vida

SAN POL, PLAYA Y CAMPAMENTO GUIXOLENSES

Quienquiera que pueda algún día decidirse a escribir la historia definitiva de S'Agaró, no podrá soslayar este capítulo aunque sea en el tono breve que la anécdota aconseja, preliminar empero como nunca necesario si uno quiere más tarde llegar a comprender aquellos hechos que, por su fuerza pasional y emotiva, deberán forzosamente aparecer en el relato.

Aquel grito de rebelión que en los primeros tiempos estalló casi unánime a bordo de la nave guixolense en espontánea oposición a los planes inaugurales, fué debido a la vigencia de aquel instinto de conservación propio de la entera que asiste a los espíritus fuertes frente al peligro de cualquier audacia; aquel instinto que en el plano nacional no halló nunca resignación en manos de un extranjero. Fué la reacción lógica y natural de una colectividad que, orgullosa de su tradición, no podía en modo alguno contemplar paciente la mengua de sus derechos en una playa que le dieron como suya, la misma que en la plácida bondad de tantos atardeceres a ella se afincaba en la intemperie para celebrar sus alegres comilonas. El privilegio, sencillo como la vida misma que hoy seguimos añorando, puso en camino la récua de sus barracas que, apestando a brea, sabían a palacete. Por eso, toda intromisión debía parecerles peligrosa respecto de la integridad de unos derechos que en la playa el azar va dispensando a vocaciones marineras, sin necesidad de título legal, ni formulismos de escribano.

Y así, como fundada en el error descriptivo según el cual Josué pudo parar el Sol en su ruta, continua existiendo axiomática la verdad cristiana, existe por lo mismo el mérito donde hoy podría parecer fracaso. Que así como los tiempos de Josué ignoraron las leyes planetarias, debían nuestras gentes en los suyos ignorar la magnitud de tal empresa en el instante de su principio, mayormente cuando el lucro en tantos casos parecía no tolerar que S'Agaró fuera una dádiva.

De haber vencido esta repulsión oponiéndole la magnificencia de una realidad esplendorosa, debe ser hoy para todos el mayor orgullo, tanto para quienes supieron en su día velar por la integridad de sus amores, como para aquellos que supieron dar cuerpo al alma de un paisaje.

LAS HUMILDES APARIENCIAS

A fines del año 1916 fué sacada a la venta la porción de un erial. Pendiente escarpada sobre el mar, pedrusco entre malezas, fraccionada al retal de ocho metros por ochenta. Pero rebelándose el destino a la visión tan utilitaria, la pone en bloque en manos

de su hombre que halla en la persona de don José Ensesa Pujadas. La vida empero tiene sus secretos, y al querer éste edificar en la altura su residencia para dominar desde la cúspide las dos aguas, halla en espantosa proximidad la existencia de un corral, cual nómada salvaje parado en el yermo, guarida del clásico rebaño que por el erial va pululante. Para aterrar tan maloliente vecindad, no existe más remedio que adquirir con él en bloque sus tierras y pertenencias. Un paso más que el destino manda recorrer sobre una ruta que todavía no ha sido descubierta.

CUANDO EL ERIAL QUISO SER MADRE

Sabido es, que no hay fuerza en el mundo capaz de detener la vocación de un designio cuando viene de lo alto. Cuando el ángel bate alas, vertiendo su mensaje providencial a los oídos del alma, nadie es capaz de resistir un mandamiento sin palabras, por la misma razón de que solo la palabra conoce la insolencia y la mentira. Aquellos que solo buscan el milagro en la aparatosa contradicción de las leyes, quizá faltos como andan de humildad no lleguen a comprender el que otrora fué posible: Sacar de un erial las áncias de tremolar junto a las alas de aquel espíritu guardián que vela nuestro paisaje. Es entonces cuando de la nada, saca nuestro hombre las ideas para crear un mundo nuevo. ¿No podría con su posesión y algunas más, establecer un grupo de viviendas estivales?. Por eso dispone que el primero que con él comparta esta tarea, recibirá, estimulante, el premio de un terreno gratuito.

La idea está lanzada, pero nadie la entiende, ni intenta comprenderla. Ni el estímulo es suficiente, ni el regalo atendido. Pero cuando, ya dijimos, la inspiración nos llega de lo alto, su dictado acaba siempre por cumplirse. En este caso tendrá que ser su propio hijo don José Ensesa Gubert, quien ante la incomparencia ajena y por trivial incidente, habrá de recurrir a la promesa paterna. Casualmente el mismo que, en flagrante ironía, desaprobó la idea cuando supo que su padre quería enarbolar bandera náufraga sobre un mástil hendido en el desierto.

SUEÑO DE UNA NOCHE SOBRE EL PAPEL

En el mes de septiembre de 1923, investido el primogénito del poder paternal y aliado con el Arquitecto don Rafael Masó, verterán sobre el papel todo el cúmulo de sus delirantes fantasías. Por lo mismo de entender que ninguna de sus líneas iba a ser cumplida, es lógico que por una vez en la vida tracen dos hombres su ideal en un proyecto, con la ventaja de saber que nunca la realidad iba a imponerles la menor cortapisa. Si don José Ensesa Gubert aquella noche se hubiera aliado con un vate de la palabra, así como lo hizo con el poeta de las formas

arquitectónicas, hoy en día, sin saber cómo ni cuando, se hallaría autor de un admirable poema. Con la misma soltura que habría escrito las frases, dibujaron entonces, magistrales, pérgolas y escalinatas, calles y plazas, ideal de unas líneas que, por tenerlo, entendieron que los días no podrían cumplir nunca.

PRIMEROS POBLADORES

Como Tubal y Tarsis, padre e hijo, el día 24 de julio de 1924 tuvieron ya divisa. Cabalgando sobre la grupa de la *Punta d'En Garí*, saldría el reto que nadie quiso todavía recoger, ya que por lo visto escrito estaba que

ANTES QUE S'AGARÓ, SE LLAMARIA SOLEDAD

Cuatro años de soledad, es mucha soledad para todas las impaciencias. Cuatro años a la sombra de una tumba sepultando los silencios, sin que nadie se arrimara a una ilusión que era ya un mandato.

¡Oh, si al menos el pináculo tuviera la caricia de una sombra, o el amable saludo que rinde al transeunte el donaire geométrico de nuestros labrantíos! ¿Pero desde cuando el yermo hubiera podido, ni tan solo fingir, lo que nunca tuvo?

LA EXISTENCIA DE UNA CONCIENCIA,

hizo posible que, a su reverso, pudiera nuestro mundo adquirir conciencia de una existencia. Por ello, se idea la construcción de las tres primeras edificaciones, verbo ininteligible para todos, el único que expresará que S'Agaró ya existe. Efectivamente. A poco de terminadas se vendía ya la primera, procediéndose seguidamente a la construcción de otras nuevas.

Por los mismos días, llegó el momento de dotar a la idea de nombre propio. La denominación inicial de San Pol, por extensión del que distingue a la playa del mismo nombre, se presta a confusiones de trámite por hallar en San Pol de Mar, paridad en la misma costa. Se recurre a la palabra *s'agaró*, por ser ya usual en el paraje, denominando un torrente que lo cruza. Más tarde, la autoridad filológica de Mossen Riera, certificará que en antiguos pergaminos halló escrito el nombre de *agaró*, determinando el camino de las aguas sin caudal.

Por primera vez figura el nombre en el anuncio de una excursión marítima que, desde Barcelona, organiza *Viatges Blaus*. Los guixolenses protestan, ya que, por lo dicho en el introito, no pueden tolerar el sacrificio del típico San Pol. Pero la propaganda puede más y, hoy, a través de la perspectiva, podemos añadir que igualmente la razón salvó su fuero.

CUANDO LA VICTORIA FUÉ LUCHA

Dos luchas, igualmente tenaces, ha tenido que librar S'Agaró a lo largo de sus días. Aprovechando en la primera el general descontento que ya fundamos en motivos de orden meramente sentimental —los únicos que nosotros aceptamos—, no podía faltar quien lograra a veces levantarlos, en beneficio de intereses que nada tuvieron que ver con la ética que dió pose levantisca a nuestras gentes. La lucha fué tenaz y enconada. Mucha literatura se escribió, adulatoria para satisfacer, a su reverso, caprichos y egoísmos muy poco literarios. Si disciplinar voluntades es algo ya difícil, disciplinar intereses es cosa punto menos que imposible. Por eso, a la sombra

de un ideal, pudo nacer la caricatura de tantos otros que, faltos de vocación, también un día intentaron serlo. Como lección elocuente, entre las muchas a citar, lo fué la aparición de aquel letrado que, a dos pasos de la suntuosidad hecha piedra pudo aguantar, rebelde, estas palabras: «Terrenos destinados a la edificación de chalets prácticos y baratos». Caricatura, repetimos, de quienes en la historia no saben a tiempo comprender la dimensión de ciertas actitudes.

La segunda lucha, no por reñida y colosal, dejó nunca, empero, de ser ya más simpática. S'Agaró, sin árboles ni plantas que le dieran cobijo, no hubiera sobrevivido. En constante lucha con la Naturaleza, añadió cada día un nuevo lauro a su victoria. Convertir en jardín un matorral silvestre, ha sido la mejor lección de amor y tenacidad que registran nuestros días. Cuando hoy vemos su Camino de Ronda, tañir el verde de sus múltiples tonos, seguramente ignoramos que para ello fué menester ganar al mar la gran batalla. En plan de combate, los elementos tuvieron que ser dispuestos, como las armas, en los ejércitos. El *bálsamo*, parando el choque, mientras el *triplex*, sigue luego, ayudándole a la carga. En tercera línea el *tamarit*, mientras que el pino en cuarta fila cumple la función de las fuerzas ocupantes. Victoria al fin, sabiamente lograda, ya que bien vale por lo menos el precio que se pagó por ella.

¡ALELUYA! S'AGARÓ TIENE SEÑORA

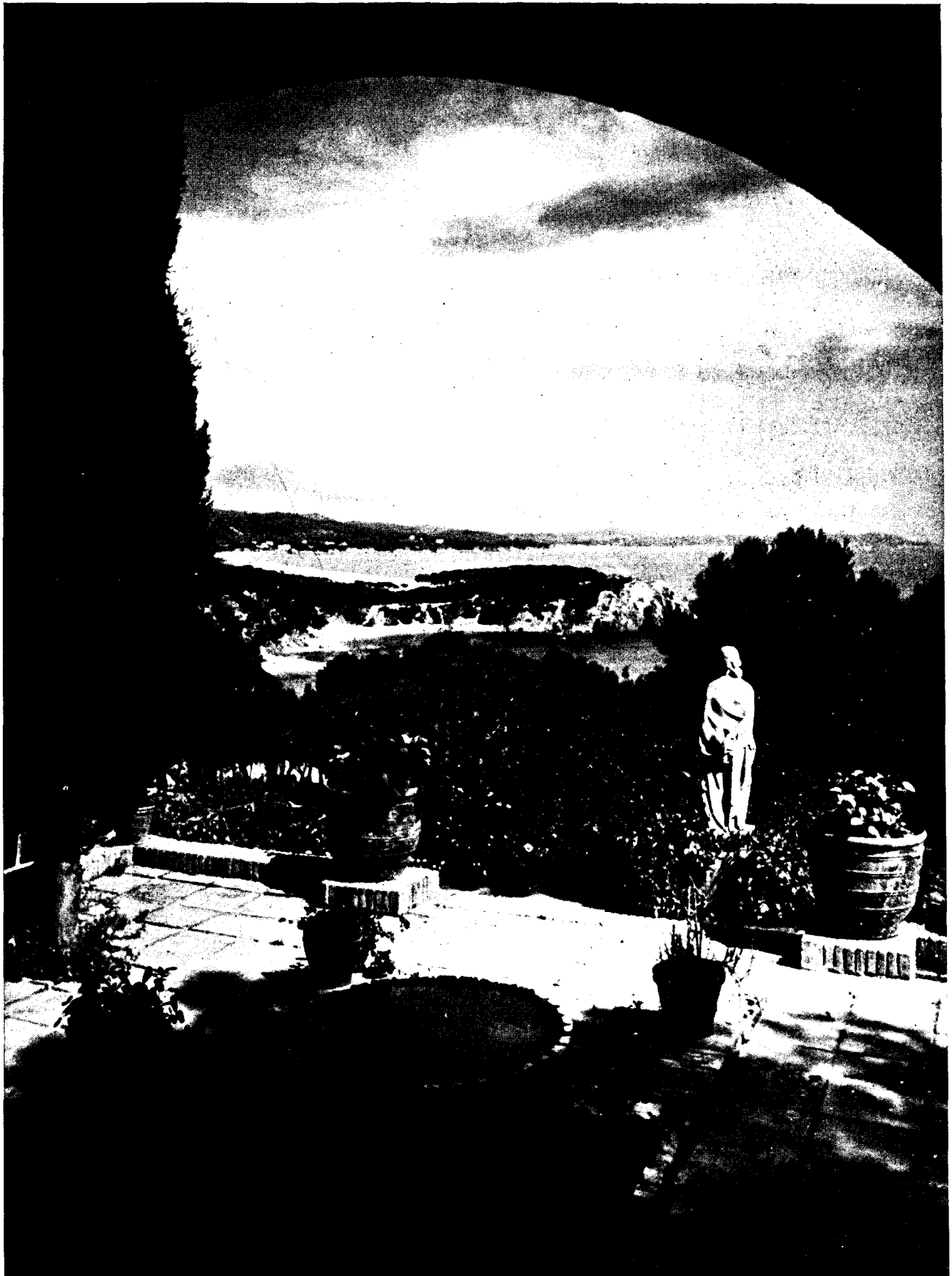
No cabe duda que el Hostal de la Gavina, inaugurado al primer día del año 1931, fué para S'Agaró el complemento de su obra. Pero con todo, le faltaba su remate, el signo de su fe, la voz de sus campanas. En cumplimiento de un voto, hecho en días de desesperación, S'Agaró dedicó su Capilla a la Virgen de la Esperanza. En el mes de julio de 1942, el bronce volteó para decirnos que el milagro de S'Agaró tenía ya su templo, donde agradecer al Señor la inapreciable gentileza de sus dones. Alta y severa, sentó su majestad en el trono predestinado por la misma orografía, en el punto más alto e ideal, donde según expresión feliz, es mirada demasiado colosal para haberla un hombre solo.

UNA VIDA DE PROYECTOS

Con la misma devoción que un día pudo guiar el sueño de aquella noche sobre el papel, continua hoy S'Agaró trazando sobre los hechos la pauta de sus nuevas ambiciones. La escalinata que se levantará frente al templete que pronto va a rematar su Camino de Ronda, es otra ambición que aspira a ser, al igual que la plaza claustrada que será construída al pie de la Capilla. Señales inequívocas de su poder y su pujanza.

CAMINO DE LA HISTORIA

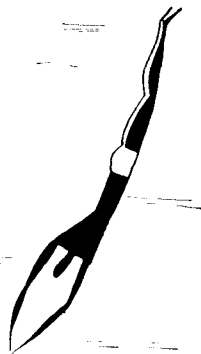
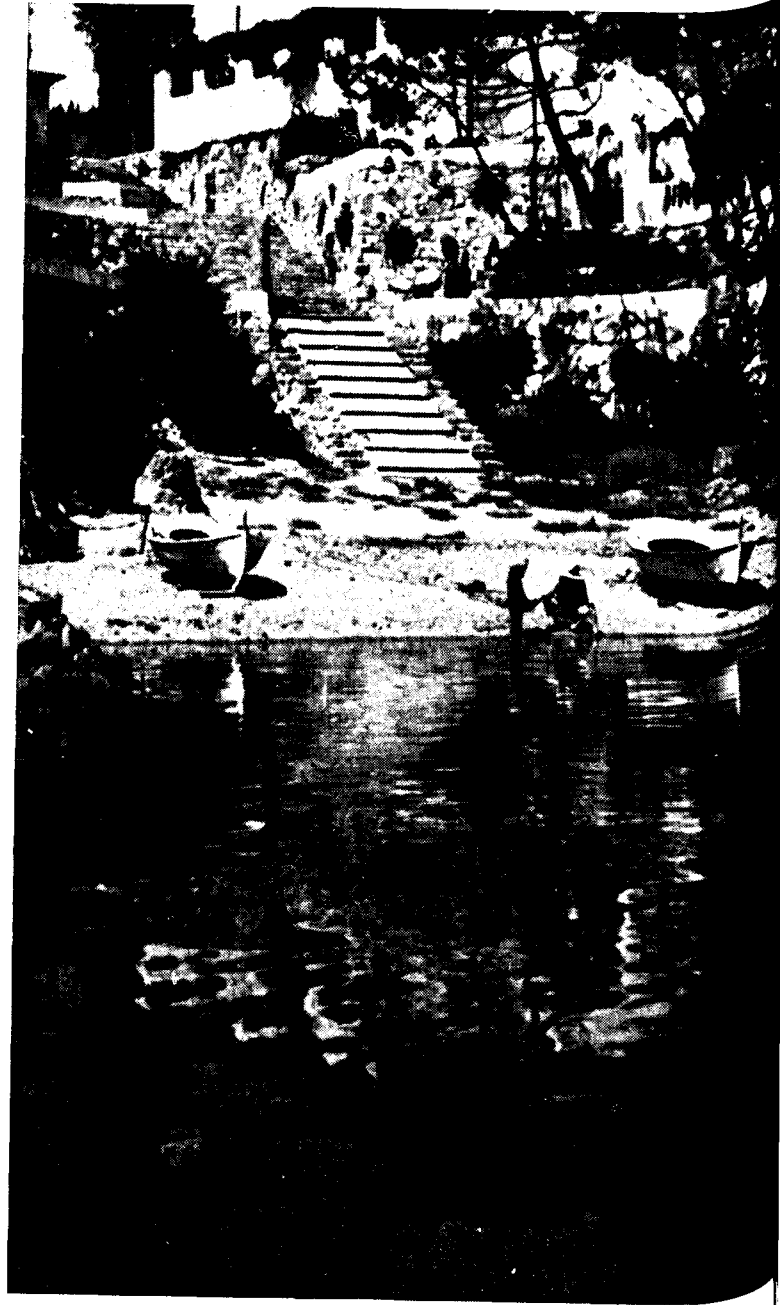
Así, camino de sus propios días, se lanzó S'Agaró veinticinco años ha por las rutas de la Historia. Si del páramo salvaje, parásito en la vida, creó S'Agaró la sinfonía lineal de sus piedras y avenidas, la belleza de su color y el prestigio de su tono, es porque todavía surcan por nuestro mar reminiscencias de aquel Olimpo que en S'Agaró alcanzó posteridad en la vigencia de sus días. — ALABRIC.

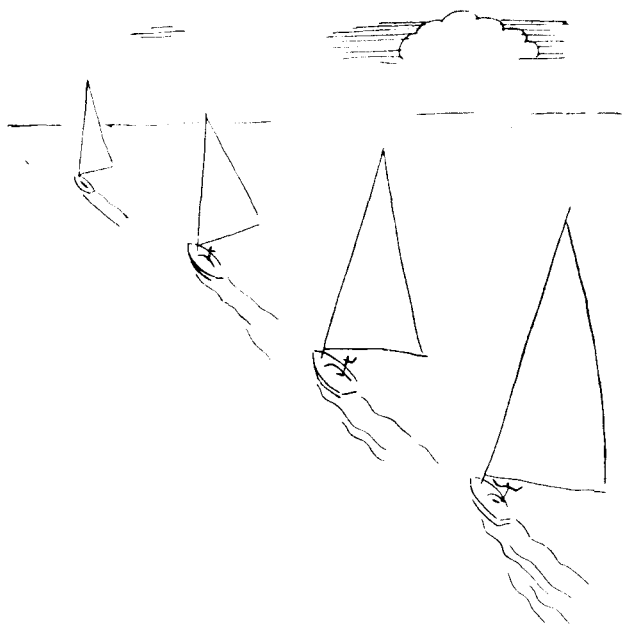
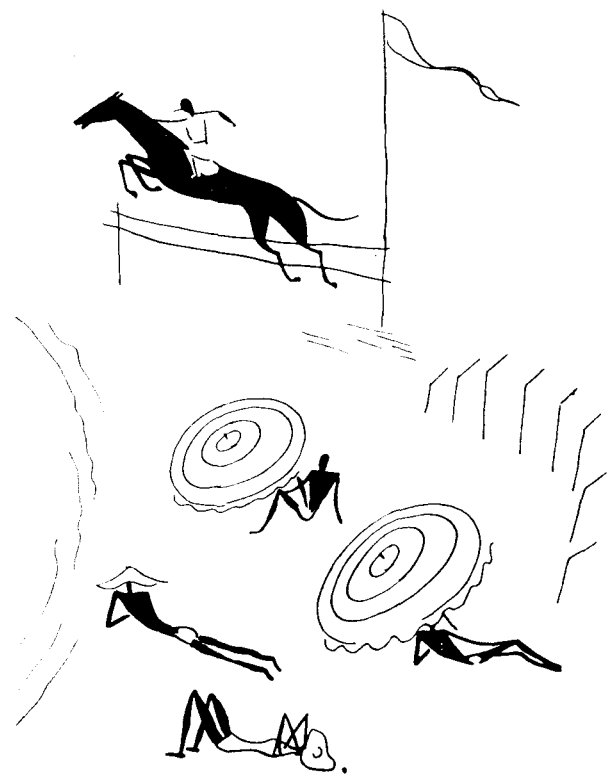
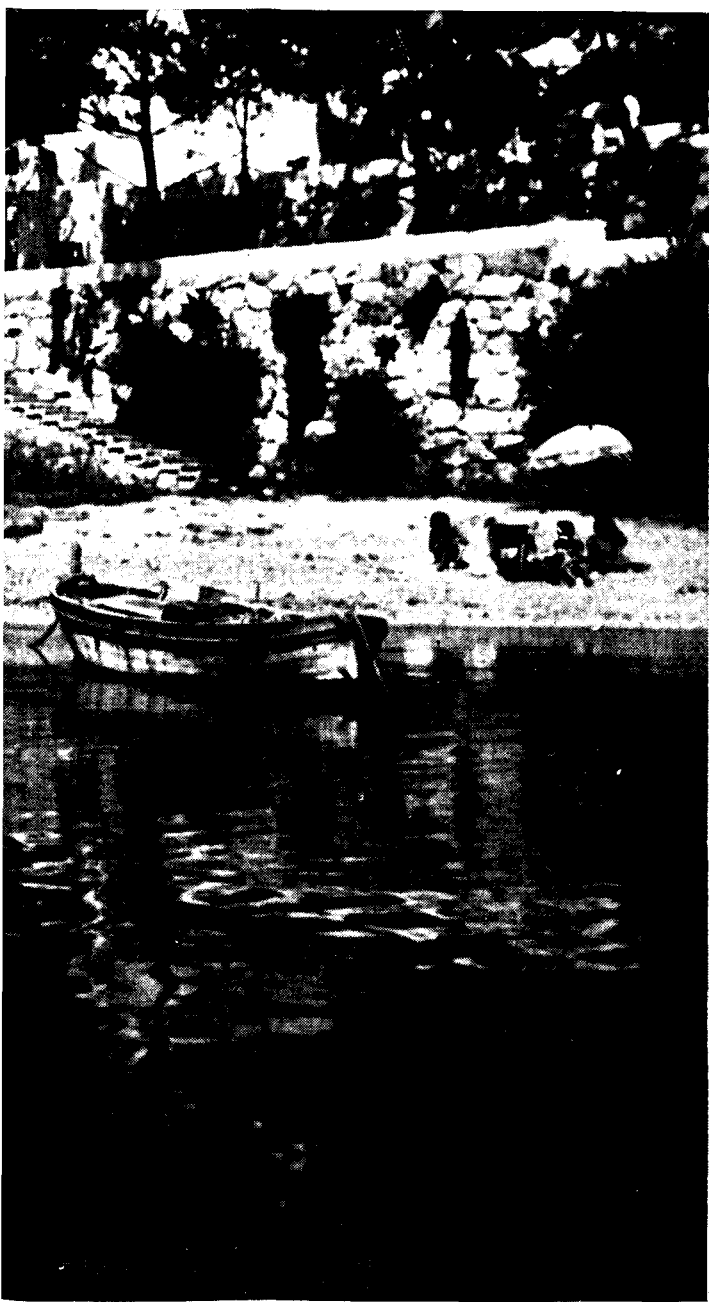


S'AGARÓ

La gracia de S'Agaró añadida por el hombre a las que Dios le concedió al disponer sus caletas y promontorios, consiste en haber nacido y crecido con arreglo a un plan finamente concebido. Podemos volvernos. Podemos dejar la contemplación del mar y posar la vista en el conjunto de casas, terrazas, pérgolas, escalinatas, verjales, carreteras y caminos que el hombre ha creado en este rincón de la costa catalana. No sufriremos ningún desencanto. Por una vez las gracias naturales no han quedado insultadas y prostituidas por la feroz negligencia y la más feroz petulancia de los humanos. Un ángel tutelar y, si uno no ha bastado, toda una cohorte de ángeles tutelares, han impedido que la iniciativa suelta, la ocurrencia del ricacho, el pinito del novel arquitecto, convirtiesen este paraje en muestrario del mal gusto y palenque de la indisciplina. Aquí ha habido una sana y santa dictadura. (xx) (xx)

CARLOS SOLDEVILLA

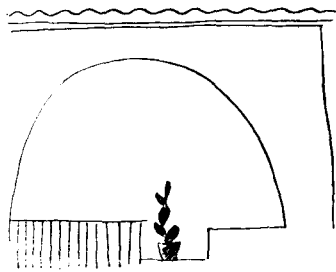






En el
Aniversario

de



S'Agaró

A VICENTE GANDOL JORDÁ

EN mis frecuentes paseos por S'Agaró, no puedo nunca sustraerme a la evocación de Florencia. No es que tal evocación sea sugerida por el paisaje, aunque los elementos que lo componen sean los mismos que embellecen la campiña toscana.

No. Ante las bellas avenidas y los bien resueltos miradores y escalinatas, con sus magníficos fondos de edificaciones en el marco espléndido de la naturaleza, quizás de la mano de Stendhal, o de nuestro Casas tal vez, el pensamiento nos lleva a la remembranza de aquel Médicis, que bajo la corona de laurel, tuvo a su arbitrio creador y ordenador la ciudad del Arno.

Cuando en la vida de un hombre se coordinan el poder y la sensibilidad por lo bello, entonces, ordenar, construir, querer sacar del páramo yermo o del solar anárquico un magnífico conjunto, es la más noble de las ambiciones.

Conseguir la realización de lo que antes ha entrevisto la imaginación y verlo surgir tomando forma por la pujante voluntad de uno, constituye el gozo más profundo y la recompensa más preciada para los desvelos del promotor. Por esto, me imagino al *Magnífico*, en la cumbre del poder político y financiero, buscar un solaz a sus preocupaciones, entregándose en cuerpo y alma a la construcción de palacios y jardines y reformando la ciudad, con la ayuda de la pléyade gloriosa de artistas de su corte, que afanábanse para complacerle, para dar cuerpo a un ideal de belleza que avivaba aquel clima apasionado del Renacimiento, cuya tendencia en lo político, por demás, favorecía los designios del mecenaz, poniéndole a cubierto de minorías estultas y obstructoras.

La bella y prometedorra realidad de S'Agaró, a mi modo de ver, ha surgido de la cristalización en un hombre, de aquellas dos premisas que antes aludía: el poder y la sensibilidad por lo bello.

De no ser perfecta esta armonización, muchos de los detalles que en S'Agaró constituyen una delicia para el visitante, aparecerían fríos, bien resueltos técnicamente tal vez, pero sin arte.

El arte es exigentemente generoso, no admite mezquindades y S'Agaró es pródigo en arte. Ante esta aseveración, mientras me paseo por sus avenidas, también evoco la memoria de otro florentino ilustre, que en su obra capital, en un canto de su

Infierno, lanzó contra los catalanes su célebre epítote, de avaricia y mezquindad. Puede que tales defectos sean arraigados en nuestra colectividad en forma acusada, pero más bien como legado atávico de una tierra parca y pobre, que no por predisposición espiritual. A lo ancho de esta tierra, infinidad de ejemplos constituyen un testimonio de excepción a la invectiva del poeta güelfo y en el activo de estos ejemplos, bien podemos colocar en lugar destacado la obra personal de S'Agaró.

En su generosidad, S'Agaró brinda un ejemplo valuosísimo a los guixolenses. Nuestra Ciudad se encuentra hoy, en una nueva etapa de su evolución, al abrirle el turismo un holgado camino de pujanza económica y ciudadana.

Esta perspectiva lleva aparejada una exigencia de renovación de San Feliu en su aspecto urbanístico, en su conciencia ciudadana. Para conseguir tal objetivo, es indispensable que los hombres responsables de llevarla a cabo, sientan el entusiasmo y la alteza de miras necesarios para afanarse de continuo tras la meta deseada y que, a medida que vaya consiguiéndose, la obra realizada no desdiga de la belleza que la naturaleza nos ha prodigado y que en este caso, es fundamento del movimiento turístico que refuerza nuestra economía.

En los proyectos, en los planes que se elaboren para la transformación urbana de San Feliu, todo lo que sea proyectado con grandeza será bien proyectado. Que la confección de estos planes no sea regida por la mezquindad, sino por el prurito de la perfección. Que allí donde se pueda poner un bloque de piedra, que no se ponga uno de cemento, ni se plante un mísero y polvorieto arbusto, donde sea necesario ubicar el noble empaque de un árbol.

Las obras realizadas con sentido de permanencia y perfección, son las que quedan y atestiguan el sentido constructivo de sus dirigentes, ante las generaciones que nos suceden y, que, la mayoría de las veces, alabando la obra de los pasados, hasta ignoran a que fugaz ideología aquellos dirigentes debieron el poder.

Que el vigésimoquinto aniversario de la urbanización de S'Agaró, sea un ejemplo de constancia para nosotros y nos sirva de estímulo y modelo de lo mucho que puede conseguirse, cuando se hermanan en el poder, el entusiasmo y el sentido de belleza.

A. A M E T L L E R A R X E R



FOLKLÓRICA

Se oïen por nuestra costa reminiscencias de una popular canción, en boga probablemente a mediados del pasado siglo, que narra un hipotético viaje desde Barcelona a la frontera, y de la cual trata el culto escritor José Pla en uno de sus libros.

Por feliz coincidencia hemos podido recuperar algunas de sus estrofas a punto de perderse. Por su sabor ochocentista, ofrecemos dicha narración a nuestros lectores, tal como la oímos de labios de un viejo marino que en su infancia la oyó de otros ya mayores.

“Anirem cap a Llevant
Vora voreta de l'aigua,
Vora voreta del mar
Fins a la ratlla de França.

De la vila del Masnou
Surten capitans de barco.

Caps grossos a Mataró,
Gent de talent i de traça.

A Blanes fan bastiments
De llaguts i de fragates.

S'amorra amorra, a Lloret,
¡Santa Cristina! i ¡Santa Agna!

Tossa, vila del passat
Que es recorda dels pirates.

A Sant Feliu són Ganxons
Que enganxen com una malla.

Fan pipes a Palamós,
Taps de suro i de rabasses.

Palafrugell peix fregit
Jurioles a la brasa.

A Bagur són bacanars
Que corallen a la brama.

A L'Escala mariners,
Gent de vent i tramontana,

I a Sant Pere Pescador
Són mestres de la sardana.

A Roses són gent de Rei
Que tiren bombes i bales.

Passarem per Cadaqués
I Port de la Selva, encara,

I arribarem a Llansà
Terra de bon vi i bon raure

I a Culera i a Port Bou
Els dos darrers ports d'Espanya.

Anirem cap a Llevant
Vora voreta de l'aigua,
Vora voreta del mar
Fins a la ratlla de França”.

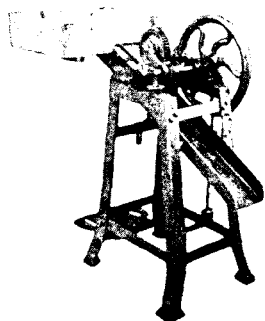
TALLER MECÁNICO

PEDRO FORN

Sucesor de Enrique Ribas

●
Calle Sol, 35

San Feliu de Guixols



DESTILERIA DE LICORES

ANDRES SANCHO LLOVERA

Sucesor de SANCHO HERMANOS

◆
Representante: JOAQUIN GIMBERNAT

Maragall, 14

San Feliu de Guixols



Ciclos

ARASA

DE FRANCISCO ARASA SALES

Reparación y venta de bicicletas

●
Representante de las máquinas

de coser y bordar *Sigma*

y del

Crédito Ciclista S.A.

●
Carretera de Gerona, 10 Teléfono 291

SAN FELIU DE GUIXOLS

Transportes

J. Vidal

May, 3 - Teléfono, 32

San Feliu de Guixols

Carga y encargos para

Barcelona

Servicio especial a S'Agaró

Agencia en Barcelona:

Rech, 51 - Teléfono 24803

Taxis

Clavaguera

Teléfono 119

Eras, 22

San Feliu de Guixols

P. Albertí e Hijos

Consignatario de Buques

Agentes de Aduana Colegiados

Tránsitos - Fletamentos

Teléfono 26

San Feliu de Guixols

PARA SUS VACACIONES

EXCURSIONES COLECTIVAS EN AUTOCAR



Costa Brava	4 días
Andorra	7 días
Valle de Arán	6 días
Norte de España y Galicia	18 días

VIAJES MARSANS, S.A.

AGENCIA DE VIAJES N.º UNO

SOLICITE PROGRAMAS Y PRECIOS A NUESTRO REPRESENTANTE: **Alfonso Hereu** - Rbla. A. Vidal, 18 - San Feliu de Guixols

LÁCRIMA BACCUS

El viejo **Champán** de cavas **Lavernoya**



AGENTE EXCLUSIVO:

R. VANCELLS GROS

CARRETERA GERONA, 12 - TELÉF. 110

PARA UN BUEN COÑAC
GONZÁLEZ BYAS

3 COPAS Y SOBERANO

DALMAU ROMERO

DEPOSITARIO EN SAN FELIU DE GUIXOLS **LA MASCOTA**

Fiesta Mayor

Terrazas del Nuevo Casino «La Constancia»

1949

Grandes Conciertos por la Orquesta

PRINCIPAL DE LA BISBAL

y Selectas Audiciones de Sardanas a cargo de las Orquestas

LA PRINCIPAL DE LA BISBAL, "TURISSA"



JUAN CASELLAS

TAPICERIA - MUEBLES - DECORACIONES

En esta su acreditada casa, dispone de una organización en sus secciones de Muebles, Tapicería y Decoración, las cuales trabajan todas para Vd. — Sus creaciones han sido plasmadas en las mejores casas particulares de la provincia y la calidad de sus producciones, unida a lo asequible de los precios, han sido factores determinantes para que se le confiara la decoración de los más importantes Hoteles, Clínicas, Bares, Balnearios, Residencias y Centros Oficiales.



Ronda
Fernando Puig

Teléfono 1411

GERONA

BAÑOS Y TERRAZAS

SAN ELMO

SERVICIO DE BAÑOS DE OLEAJE

FIESTA MAYOR

SELECTOS BAILES AMENIZADOS

POR LA GRAN ORQUESTA

PIZARRO

OFICINA INFORMATIVA DE LA COSTA BRAVA

ALQUILER, COMPRA Y VENTA DE FINCAS

MAYOR, 5 - TELEFONO 28

SAN FELIU DE GUIXOLS

FELIPE MASSÓ

CONTRATISTA DE OBRAS



TELEFONOS 40 y 56

S'AGARÓ

OFICINA INFORMATIVA DE LA COSTA BRAVA

Excursiones en AUTOCAR y en BARCA MOTORA todos los días
a las Playas más importantes de la COSTA BRAVA

MAYOR, 5 - TELEFONO 28

SAN FELIU DE GUIXOLS

No todo ha de ser *Tumbarse al sol*

A los jóvenes intelectuales guixolenses



SE viejo despiadado de luengas barbas que los griegos llamaron Tiempo, va cortando con su guadaña el enigmático ovillo del futuro en pedacitos que llamamos días y horas. ¡Cuánto disfruta en malograr esperanzas y en truncar doradas ilusiones! Los hombres le conocemos muy bien porque en nosotros se ha hecho carne la experiencia; de ahí que miremos con melancolía las hebras grises y desperdigadas por el huracán de un ayer en lucha y avizoremos con inquietud... ¡y con esperanza! el plomizo horizonte de una triste post-guerra.

Para nosotros, ese viejo antipático es un hipócrita con barbas postizas: por poco que nos distraigamos se las quita y es capaz de ganar la carrera de los 500 metros.

Para nosotros, es un gotoso y reumático anciano que tarda siglos en engullir años. Los hombres decimos: — Ya está aquí otra vez la Fiesta Mayor. ¡Dios mío como pasa el tiempo! Y vosotros exclamais: — ¡Por fin ha llegado la Fiesta Mayor!

En nuestras conversaciones invariablemente os decimos: — ¡Las Fiestas Mayores de antaño sí que valían la pena! No faltaba nada y con sólo cinco pesetas el mundo era nuestro. ¡Entonces se disfrutaba! — Vosotros nos miráis y sonreís perché sabeis que también ahora os divertís.

Si nuestro ayer no fuera también nuestra edad moza llena de vigor, de ilusiones y de grandes proyectos, no nos parecería tan maravilloso. Dentro de veinte años pintareis a vuestros hijos esa edad llena de privaciones como una dulce edad de oro. En la vida «cualquier tiempo pasado fué mejor» porque a medida que subimos sus peldaños encontramos menos comprensión y más contrariedades.

* * *

En la Fiesta Mayor de hogaño quisiera hacerme oír de vosotros, jóvenes estudiantes, para que dediquéis parte de vuestra atención a laborar en pro de nuestra ciudad en sus múltiples aspectos.

Actualmente sois muchos los que cursáis carreras universitarias y frecuentáis los centros de segunda enseñanza; pero lo que nos place más es saber que no sois estudiantes mediocres sino alumnos que sabeis realizar brillantes exámenes. Vaya a todos nuestra cordial felicitación.

Aprended del sufrido labrador: cuando llega el tiempo de abrir las entrañas de la tierra para la siembra, hunde decidido la reja en el áspero terruño, fija los ojos en hontananza buscando un punto guía y, sin perderlo de vista, abre un surco recto y hondo que servirá de guía a los que seguirán.

Vosotros también debéis fijar vuestra mirada en un alto y noble ideal (cuanto más alto y más noble mejor) y sin perderlo de vista, abriros un camino recto y hondo que os conduzca a él. Caminad, caminad siempre sin que os desatiente lo largo del camino ni os deslumbré la luz ni os intimide el eco de los primeros fracasos. Cerrad los oídos a los ladridos que escuchéis a vuestro derredor, despreciad las risas de los necios, las diatribas de los fracasados y las insidias de los envidiosos. Que nunca se apague en vuestro espíritu esa lucecilla que hace a los pigmeos ser gigantes. Que siempre dentro de vosotros sintáis ese impulso que desdeña la fatiga y hace caso omiso de los sinsabores del vivir.

Ahora bien: cuando dejéis los libros para disfrutar de un merecido descanso o cuando mañana ya hombres, cerreis las puertas de la consulta, del despacho o del taller, dedicad parte de vuestra actividad a crear un selecto ambiente de moralidad y cultura en nuestra ciudad. Poned interés en estudiarla, embellecerla y darle prestigio.

Si vosotros no llegáis a «sentir» la belleza de nuestra costa y a «oir» la voz de las pretéritas civilizaciones que han ido perfeccionando y embelleciendo la comarca. San Feliu llegará a convertirse en un simple «tostadero» de epidermis humana. En nuestra ciudad no sólo ha de encontrarse bien el que viene a descansar de las fatigas del trabajo y el que viene a exhibir sus excentricidades sino que también debe disfrutar en élla el artista, el turista y el sabio.

San Feliu es mucho más que sol, playa y mar, y quien lo dude que suba a la ermita de San Elmo y baje luego a la «cala del Vigatá» por la senda pegada al precipicio que tan acertadamente ha mandado construir el Excmo. Sr. Marqués de Serralavega. Y si ante tanta maravilla de luz y de color, no siente algo en su interior que le alegre el espíritu, es que, desgraciadamente, está muerto a la sublimidad de las manifestaciones estéticas. Cada recodo del camino es un maravilloso cuadro policromo donde la seca aspereza de la roca gris que habla de luchas y tormentas es suavizada por la pensativa y amorosa copa de los pinos. Y sobre esta roca hendida, martirizada por los mordiscos de la erosión, se yergue la esbelta silueta de la ermita que espera todavía el astro del poeta que sepa cantarla tan genialmente como merece.

Ello nos demuestra que el hombre no ha de corregir a la Naturaleza para conseguir más belleza; le baste simplemente con respetarla, seguirla e imitarla; armonizar con ella. Afortunadamente esto es lo que se ha hecho en la mayoría de los casos en nuestra costa y de ahí el contraste que ofrece comparada con otros lugares en donde la mano torpe del hombre ha malogrado detalles de maravillosa belleza.

A vosotros, jóvenes intelectuales, os cabe el deber de continuar y perfeccionar ese selecto ambiente estético, procurando el día de mañana influir para que no se abandonen esas normas del buen gusto y se sigan las sabias orientaciones de nuestros arquitectos.

San Feliu no sólo tiene playas y acantilados de rara belleza sino que también tiene montañas y en ellas vestigios de pretéritas civilizaciones no muy estudiadas todavía. Debeis interesaros por lo que es y ha sido nuestra comarca; contribuir a escribir su historia recopilando datos, leyendas y notas folklóricas. Cuando nuestra Casa Municipal haya sido inaugurada, habrá allí un local destinado a Museo. En él deberían figurar estudios geológicos, colecciones mineralógicas y petrográficas, vestigios de remotas épocas, guías, planos y detalles de interés local. Hoy en día existen desperdigados multitud de objetos, dibujos y datos entre particulares; sería conveniente iniciar una campaña de recopilación de ellos solicitando un dibujo, una copia o una fotografía cuando el dueño no se preste a ceder el original. Así lograríamos una interesante y completa Monografía Histórico-geográfica de nuestra ciudad.

Pronto va a cumplirse el milenario del primer do-

cumento escrito sobre San Feliu. Seria conveniente que todos contribuyéramos, según nuestras posibilidades, a dar realce a los actos que se celebrarán. En su día CHUT habló de ello y, ciertamente, no obtuvo la adhesión que era de esperar.

Por último debeis luchar hasta conseguir la creación de una buena biblioteca pública que ponga al alcance del hombre estudioso los mejores libros de ciencia, arte y técnica. Ello contribuiría muchísimo a elevar el nivel cultural de nuestro pueblo y a conseguir especialistas en las diversas ramas del saber y del hacer.

«La juventud es la señora de la vida», dice Wilde; pero escribe César Cautín «Peste y plaga de la Patria es la juventud ociosa, petulante, que alterna entre el café, la mesa y el teatro; que lee por ocio; que venera y desprecia por moda y adopta la opinión del periódico que lee».

Nosotros sabemos que no sois así. Pero... ¡a demostrarlo a los demás! ¡A demostrarles que teneis una personalidad además de amor al trabajo. Y que os sentís orgullosos de ser guixolenses.

J O S É M A S D A L M A U

ESTAMPA ROMÁNTICA

DATOS PARA UNA PEQUEÑA HISTORIA



ocos serán, y todos sin trascendencia, los datos que el lector encontrará en esta mi nota, los componentes de la cual no abarcan tampoco más allá de lo vivido por el modesto autor que hoy las escribe.

Definiendo primeramente su carácter, siente el guixolense un distinguido amor por el trabajo y un fuerte interés por el estudio, uno y otro tal vez inspirado en la clase de labor que le ocupa, ya que la casi totalidad de lo que transforma es exportado a todos los continentes, hecho que unido al de ver su Puerto en época normal visitado por buques de todas las grandes naciones, le forma un espíritu cosmopolita y, de consiguiente, un fuerte deseo por el estudio de los idiomas más destacados en el orden económico internacional.

Afortunadamente, pudieron de antiguo los guixolenses ver satisfecho este deseo, gracias a que la Municipalidad vino en otro tiempo muy acertadamente sosteniendo unas clases *gratuitas* de francés e inglés, y también de Esperanto como idioma auxiliar internacional.

Ahí llegando, no puedo sustraerme a declarar que la mejor fiesta cultural que he visto celebrar en el curso de mi vida, fué la de unos Juegos Florales Esperantistas, allá por el verano de 1914.

En sus principios la transformación del corcho fué un arte, si bien en la actualidad ha pasado a ser una industria. Veamos ahora como se desarrollaba cuando era un arte. En su manipulación existían

tres clases de trabajo, el cuadrador, el taponero y el escogedor, las tres ejecutadas a mano y a jornal, excepto el taponero que trabajaba a destajo. Como nota característica de los llamados «buenos tiempos», diariamente entraban en la fábrica uno o más periódicos, los cuales eran leídos en alta voz por un lector escogido, a quien cada uno de los oyentes tenía que pagarle de 10 a 20 taponos en compensación del tiempo invertido. Terminada la lectura, se entregaban a los comentarios de orden político, técnico o científico. Todo pasaba por su cedazo en tal extremo que burlescamente llegaron a conquistar el título de abogados. Indiscutible, al menos, que su mentalidad, en general, era más desarrollada que la de los demás sectores.

De antiguo, la industria corchera era exclusiva de la provincia de Gerona, extendiéndose luego en Andalucía y Portugal. Y a medida que se ha ido sirviendo de la mecánica, se ha extendido igualmente a diversas Naciones. Mucho me parece que las primeras máquinas usadas en San Feliu, procedían de Marsella.

Demostrada ya la manera de ser de los taponeros, la extensión que la industria ha tomado y el interés de los corcheros en el conocimiento de los idiomas, podemos afirmar que en la ciudad se encuentra un tanto por ciento de individuos políglotas, mucho más crecido que en ninguna otra ciudad de España.

V I C E N T E R O U R I C H

Guía Comercial e Industrial de la Ciudad

MANUEL RIBOT MAURI

Comisiones y Representaciones

JOAQUIN PALAGÓS

Panadería y Comestibles

Sta. Magdalena, 67 Teléfono 219

BAR MIRAMAR

Café y Aperitivos

ENCARGOS LLONCH

San Feliu a Gerona y Viceversa

Calle May Teléfono 37

Venta de muebles

JOSÉ RIBOT

Verdaguer, 8

**TABERNA «NOU NOÉ»
PEDRO QUINTANA**

San Ramón, 45

EULOGIO CLAVER

Aceitunas y Salazones

Clavé, 5

REGINCÓS - RIBAS

Ventas al por mayor

Algabira, 65 Teléfono 278

CAMISERIA MARTÍN

Administración de Loterías

Rutlla, 9

Carbonería de

Francisco Costa y Juan Serra
Especialidad en carbones vegetales y leñas

San Juan, 47

**RESTAURANTE
CRUAÑAS**

Rambla Vidal

CALZADOS DISPÉS

Rutlla, 33

SIMON ARARÀ

Artículos de Verano

Espartería y Muebles

Licores y Comestibles

LIDIA MARGARIT

Frente Plaza Mercado

Comestibles

JOSÉ CASAGRAN

Plaza España, 16

Carruajes para el transporte

JUAN MASSA

Médicos, 18 Teléfono 72

La Mecanográfica Guixolense

SALVADOR SOLER

Calle Sol, 33

**UN BUEN APERITIVO EN
BAR ELDORADO**

TAXIS SARRETA

Vda. de L. GRUARTMONER

Comestibles, Vinos y Licores

Mayor, 42

Calzados de todas clases

LUIS GODÓ

Carretera Gerona, 30

CALZADOS DISPÉS

Rutlla, 33

RECADERO ILLA

Encargos para Barcelona

Plza. Comercial, 10 Mayor, 13

F. CROS

Pescados

Teléfono 155

Vinos y Refrescos

ENRIQUE ARTAU

Carretera Palamós, 23

Garaje - Reparaciones

JOSÉ BAUS

Carretera de Palamós

VINOS LA PANSA

Cosecha propia

Eras, 41

JUAN VILA

Lampista y Electricista

Cruz, 36

Recadero PAU

Diario a Gerona

Mayor, 38

Novedades GRAU

Rutlla, 19

Teléfono 226

Transportes FONT

San Feliu de Guixols - Llagostera

Caldas de Malavella

Guarnicionería y Colchonería

Cueros industriales, correas, poleas, grasas
arrape y suavizantes de la acreditada casa
J. TREPAT MORA Fundada año 1910

Representante

DELFIN ARAGONÉS

Verdaguer, 4 San Lorenzo, 27

Teléfono 212

HELLER
Tapones Corcho

CARPINTERIA POSAS
Carmen, 2

JOSÉ MOMPÓ
Contratista de Obras
Sta. Lucía, 45

TONELERIA
JOSÉ FORN TOMAS
Teléfono 142

CARPINTERIA
LLANDRICH
Sto. Domingo, 65

TRANSPORTES
PEDRO DISPÉS
Teléfono 45

JUAN PRIOUX
Tapones de Corcho

Manuel Bosch Parramón
Especialidades en Corcho
Natural y Aglomerado

ISIDRO ROCA
Venta y reparación de motos y bicicletas
de todas clases
Reparaciones e instalaciones de motores
riego, eléctricos y a gasolina
Clavé, 18 San Juan, 10

Fábrica de Gaseosas y Sifones
CERVERA
CERVEZA DAMM
AGUA DE MALAVELLA
Representante: S. MESTRES

FERNANDO CRUAÑAS
Perfumería - Mercería - Comestibles
Sta. Magdalena, 84

NARCISO FRANQUESA
Constructor de Obras
Algabira, 14

J. ANGLADA
Carpintería Mecánica
Riera, 7

HIJO DE R. CASTELLÓ
Taller Mecánico
San Isidro, 1 Teléfono 159

¿Ya eres socio del
C. F. Guixols ?

Alfredo González Barros
Contratista de Obras Públicas

Máquinas de coser ALFA
FRANCISCO BACH
Concepción, 27

BENITO GALLART
Tapones

Carnicería PALAHÍ
Especialidad en Jamones Serranos
y toda clase de embutidos
Bolta, 8 Mayor, 45
Teléfono 186

RICARDO PLA
LAMPISTERIA
INSTALACIONES ELECTRICAS
CALEFACCION
Garrofers, Teléfono

Tintorería CERQUEDA
Despacho: RBLA. VIDAL, 34
Taller: PLAZA MONASTERIO, 8

JOSE MOLINS BOSCH
Corchos, Cuadros y Tapones
Teléfono 34

E. TRACHSLER
Fabricante Exportador Tapones Corcho

JOSÉ BATET HIJO
Tapones de Corcho

Industrias derivadas del Corcho
SANJAUME, S. A.

Lejía PANCHITA
Fabricante V. SOLER
Cruz, 16 D.

CORCHERA CATALANA
S. A.
Almacén de Corcho

JOSÉ SOLER PRATS
Tapones de Corcho

BARBERIA
BASART
RUTLLA, 13

AGUSTIN ROLDÓS

AGLOMERADOS

Compañía Internacional
de Seguros, S. A.

Paseo de Gracia, 107
BARCELONA

Fotografía **SABATER**
Calle Gerona, 1

CARNICERIA Y TOCINERIA
ISIDRO JUYÁ
Clavé, 5 Teléfono 196

JOSE FERRER LLOVERAS
Panadería y Comestibles
Cruz, 102

Gimnasio **VILOSA**
Gimnasia educativa y médica
para ambos sexos

ROBERTO REMUS
Escultor en Corcho
Calle Gerona, 57

RAFAEL FIGUERAS
Medidista
Calzados de calidad

CASA BLANCA
Rbla. José Antonio, 18
Teléfono 272

La Mecnográfica Guixolense
SALVADOR OLIVER
Calle Sol, 33

FONDA SAN TELMO
JAIME CALVET
Maragall, 17 Teléfono 33

JOSÉ AVELLANA
Frutas
Gerona, 8 Teléfono 175

CASA TONI
PLATOS TIPICOS Y TAPAS



Nueva Garrofers Teléfono 245

Transportes en auto camión
DOMINGO OLIVER

PALAMÓS
PALAFRUGELL
BARCELONA

CICLOS VALENT

Venta, Reparación y Alquiler
Especialidad en pintados
para bicicletas y motos
Imantación y restauración de
DINAMOS y MAGNETOS
Algabira, 1

**MUTUA PREVISORA
DEL TRABAJO**

Representante:
J. GIMBERNAT
Maragall, 14 - 2.º

Carnicería y Tocinería
LA GUIXOLENSE
de **DOLORES PAGÉS**

Especialidad en Embutidos y Carnes
Frescas de Primera Calidad
Rutilla, 3 Teléfono 221

JUAN RASET
Constructor de Obras
San Adolfo, 7

J. SUBIRÓS
Contratista de Obras

HOTEL MARINA
BAR

TELÉFONO 118

Reparación de calzado
JUAN DISPÉS JOFRE
Salón Limpiabotas
Mayor, 30

Panadería, Vinos y Comestibles
ALFONSO XARGAY
Maragall, 38

Confitería de
LUIS SUBIRÓS
Rutilla, 5

CASELLAS - VIADÉ
Alpargatas, Vidrios y Loza
Clavé, 12

GARAJE CENTRAL
General Mola, 45 Teléfono 102

ANTONIO RIBOT
Corchos
Calle Santa Teresa

ENRIQUE PALAGÓS
Tapones

VDA. OLIVERAS
Ferretería
Rambla Vidal

VDA. ALBÓ
Taller de Carpintería y Ebanistería
Goula, 1

JUAN RICART
Carbones vegetales de encina
Leñas y tacos para cocina
Goula, 32

Panadería
LA ESPIGA DE ORO
Hija de M. CATARINEU

CONCHITA PAYRÓ
Peluquería Señoras
Garrofers, 20

EVARISTO JAUME
Comestibles
Garrofers, 28 Teléfono 150

Juan Cateura Salellas
Comisiones y Representaciones
Algabira, 73 Teléfono 236

Carpintería • Ebanistería
VICENTE GRANÉS
Eras, 4

INDUSTRIAL BOLSERA
Barcelona • Xuclá, 15
San Feliu de Guixols

Compañía de Electricidad
de
San Feliu de Guixols

TINTORERIA VILA
Lavados a seco
Negro inalterable para lutos
Colores a la muestra
GOULA, 30

**UNIÓN DE
FABRICANTES, S. A.**

SALVADOR BURCET

Seguros y Representaciones

Depositario de los productos
LOPEZ HERMANOS, S. A.
Vinos finos, licores y coñacs

San Ramón, 33 Teléfono 269

VIVEROS DE ARBOLES Y PLANTAS
NARCISO PALAHÍ
San Feliu de Guixols - Teléfono 99
Despacho en Gerona: Figuerola, 28

SALVADOR VILA
Transportes
San Ramón, 39 Teléfono 41

Garage NEGRE
Carretera de Gerona, 7
Teléfono 114

SASTRERIA COLOMER
Sto. Domingo, 57

Carlos Vallés Gracia
Dentista
Trabajos y dentaduras a plazos
Especieros, 5

SASTRERIA CASAS

JUAN DARDER
Comestibles
Calle Gerona, 70

VARADEROS
de
San Feliu de Guixols
Puerto

V. Rourich & Cía. S. L.
Fábrica de Tapones

Para vinos de calidad
CASA VENTURA
Plaza de España n.º 15

ROSA VICENS
Taberna
Especieros, 15

Bodega
MANUEL BRUSI
San Juan, 23

Aguas Carbónicas
LA MASCOTA

BAR VICTORIA

CASA TRAFI
Vinos y Refrescos
Algabira, 47 Teléfono, 301

Para las construcciones
AGLOMERADOS

PARA CUANDO VISITE USTED GERONA

CALZADOS MALARET

Avenida Generalísimo, 5
Teléfono 1739

GERONA

GÉNEROS DE PUNTO
CORBATERÍA
CAMISERÍA

ARXER

Gral. Primo de Rivera, 15 - Tel. 1510 :: **GERONA**

Pida los excelentes perfumes

UGANDA y ORCHIDA

dos creaciones de Perfumes **CASAS**
Fábrica y despacho: Figuerola, 26 :: **GERONA**

Aparatos quemadores :: Calderas a vapor :: Calefacciones
Presupuestos :: Sección técnica

AGUSTÍN ADRIÁ

Marqués de Camps, 8

Teléfono 2124

Una vuelta por la ciudad

DIALOGO ENTRE BASTIDORES

SI tiene, lector, buena memoria, se acordará de mi amigo Pedro a quien yo, su compañero Pablo, tuve el gusto de presentar a usted en la edición extraordinaria del pasado año.

Nada tiene de particular que dos amigos vuelvan a reunirse, mayormente cuando en parangón con su amistad y mediando la convocatoria de nuestra Fiesta, uno se llama Pedro y el otro Pablo, dos nombres que el destino quiso ya verlos juntos en un mismo apostolado, como luego rotulando en cada pueblo los consabidos arrabales.

Este año, Pedro, viene muy cansado. Se pasó algo más de la mitad, como en cualquier actividad económica la pasa todo el mundo, rellenando declaraciones, proformas y juramentos en cantidad tan excesiva, como agobiante resulta siempre la récula insostenible de sus famosos quintuplicados. Un par de meses más transitó, frenético, tras la obtención de un cupo que, ya en febrero, y como se dice siempre en toda espera, estaba por llegar de un momento a otro. Y, finalmente, sin ningún Louis Bromfield que no valga, vinieron, en lugar de las lluvias, las restricciones, circunstancia que, como ustedes, acusó mi amigo Pedro, pasándose muchas noches en vela para, de matute, jugar al escondite con el sereno de su fábrica.

Y mientras ello ocurría, los días fueron rodando con entera formalidad por su esfera, dando la vuelta completa, como ni siquiera intentaron nuestros ciclistas en Francia, y volviendo a señalar nuestra Fiesta, mucho antes de que Pedro, y en pleno siglo de velocidades supersónicas, haya podido solucionar poco más que un par de cosas.

—No Pablo, no. Recuerda lo que te dije: Si vengo —y ahí me tienes—, será sólo por unas horas. Vendré por corresponder a tu amistad, por verte y por hablarte, pero nunca para meterme en el bullicio de vuestra Fiesta.

Y como, efectivamente, veo en mi hombre la estampa de un molido, le brindo, en caridad, y en un rincón de este paisaje marinero, la ofrenda del primer atardecer de agosto, moneda que todavía nuestro mundo no ha logrado desvalorizar, la única moneda con la cual podemos compensar —siguiendo la moderna política de los intercambios comerciales—, las penalidades de una ruta que toca recorrer a quienes todavía tienen el valor de recordarnos.

—¿Y qué, —me dice Pedro después de un largo silencio— cómo andan vuestras cosas?

—Pues poco más o menos que andaban la úl-

tima vez que ya, contigo, comentamos algunas.

—Bueno, pero algo habreis avanzado ¿verdad? Supongo, por ejemplo, que debéis hallaros en plena fiebre de organización para conmemorar el Milenario de vuestro Cenobio.

—Por favor, amigo; que a lo mejor van a creer que yo, en secreto, te he inspirado la pregunta.

—¿No me decías en tu carta de Navidad que íbais a celebrar el fausto en 1950?

—Mira, Pedro. Mi carta de Navidad... era mi carta de Navidad ¿sabes?

—No lo dudo ¿pero a qué viene eso?

—Escúchame. ¿Como quieres que yo te explique lo que ni yo mismo comprendo? En primer lugar, tu sabes como de la fundación del Monasterio no existe otra partida que el Diploma concedido por el rey Lotario al Abad Sunyer, en el año 968, confirmando la posesión de varias propiedades. Cosa que logicamente quiere decir que el Cenobio ya existía de tiempo antes. ¿Desde cuándo? Veinte, treinta, cuarenta años antes ¡quien lo sabe! Por ello, fué sugerida la idea de que, ante la imposibilidad de poder hallar la fecha exacta, no había como celebrar la conmemoración el próximo año, por la sencilla razón de hallarnos justamente a mitad de siglo, fecha igualmente de transacción entre los diez y ocho años, exactos, que nos fué confirmada su existencia, de los equis, problemáticos que del 50 separan su verdadera fundación.

—Lógico —repuso Pedro, tajante—. Además, ya sabes que con ello, y perdona, no habéis inventado nada nuevo. Cuando, a ciencia cierta, se desconoce el preliminar, se escoge, redonda, la primera fecha que le sigue y máxime cuando, en vuestro caso, os coge a mitad de siglo. ¿Pues qué? ¿Esperáis acaso celebrarlo a vuestro antojo, obligando a que tenga la historia la paciencia de nuestros días? ¿Me dirás, por ejemplo, cómo vais a redactar su convocatoria ya en el año 51? ¿Es que nos direis que en mil años no habéis tenido tiempo, más que suficiente, para preparar un milenario? ¡Vamos, hombre, que la historia es algo más que un tren de la Renfe para que así os permitais la libertad de concederle este retraso!

—Pues, amigo, así será, si Dios no lo remedia. Y si prometes no molestarme, con franqueza te diré qué preteriría hablar de cualquier otra cosa.

—Bueno, como tu quieras. A ver, pues, dime ¿qué tal marcha vuestra industria corchera?

—Hombre, esa sí que no la esperaba. Nos salimos de un tema vidrioso, para meternos en otro de irre-

dento. ¿Cómo quieres que te hable de una industria que ya conoció su primera crisis por lo menos un siglo antes de nacer a la vida?

—Pero ¿es posible?

—En nuestra industria todo es posible, menos tener a los industriales contentos. Ya sabes que cuando no son los cambios, son los tratados, las primas, los fletes, los transportes, la Rama, el tronco y las raíces. Créame que el único mal ha sido que no racionaran el corcho.

—Oye. ¿Es verdad que los corcheros son algo reacios a la idea turística?

—Verás, eso depende de las circunstancias en cada caso. Los que poseen alguna casa para alquilar en régimen de veraneo, o intentan vender a precio de turista una franja de terreno y cuatro pinos, esos no dicen nada. Los otros, que son los menos, apenas si dicen algo.

—¿Pero es que no saben sacar cuentas?

¿Quien? ¿Los corcheros? Vamos hombre. Sacan las suyas, las del vecino y las del Estado.

—No, si lo digo, porqué los millones que en dólares dejó el turismo en Francia el pasado año, debieron beneficiar por lo menos a vuestros corcheros champañistas.

—¿No crees amigo Pedro, que estamos perdiendo el tiempo? El que en esta comarca nace corchero, ha nacido ya maestro en las artes más difíciles, como son las de vender, pedir, llorar y protestar. Vamos, pues, a dejarlos en paz, y sigue preguntando cuanto quieras.

—¿Cómo os va el deporte?

—¡Pedro, Pedro! ¿Es que te propones este año aguarne la Fiesta? ¿No te merece el menor respeto el luto que llevamos? Hogaño, amigo, lo que sea, no carburó. Y ahí nos tienes, de convalescientes, esperando días mejores.

—Pablo, ¿sabes una cosa? Como veo que hoy no acierto con temas más alegres, mejor será volver a la ciudad por si al menos se nos contagia su alegría.

Y dicho esto, emprendimos el retorno. Convencido de que Pedro gustaría contemplar, de visu, la más guixolense de nuestras instituciones, la sede de nuestro carril, hacia allí encaminamos nuestros pasos.

—Mira, —le dije al poner pie en la Estación— ahí lo tienes, ranqueante pero resuelto, llevando a cuestas los 57 años de su historia. No creo que cuando conozcas sus pequeños secretos, ya nunca más te sonrías, entre burlón y compasivo, como lo hicistes, recuerda, aquel día que, juzgándolo desde la confortable poltrona de tu *haigas*, con él te cruzastes en *la barrera*. Tu entonces no comprendistes, como la señoría de tu coche debía ser la que tuviera que dejar el paso libre al convoy de los zurcidos, arrugas de una vejez que, como todas, va camino de la muerte. Nada, empero, ya sabes, tan respetable como los años. Aquel día pasó ante ti, como de nuevo ahora va a posar ante tus ojos, lo que los

años dejaron de una gran ilusión, que hoy ni tu ni yo podríamos valorar, no solo porque los tiempos son distintos, si que tambien porque es imposible descubrir arrogancias en quien va disfrazado de remiendo. Todos los días el mismo silbido nos recuerda que, aunque sea penosamente, sigue cumpliendo con su deber. ¿Podríamos de las juventudes de hoy, decir lo mismo?

Cuando, por decirlo de algún modo, terminé esta perorata, quiso la buena suerte que, guiados por mejor mano, pudiera yo mostrar a Pedro una colección de *El Noticiero*, semanario guixolense de la época. Por él supimos que el primer viaje de pruebas se efectuó en mayo de 1892, y precisamente en viernes y día 13. «A la una y 22 minutos —según la crónica que firma Dartagnan — previa señal del Jefe de Talleres, señor Rodón, púsose el tren en movimiento. Situado en la plataforma del coche, vi extenderse ante mi el encantador paisaje que se va descubriendo a medida que el tren con su marcha majestuosa y suave trepidación, cruza velozmente desmontes y terraplenes. De regreso, en el desvío de Ridaura, una mano criminal y con honores del más refinado salvajismo, había cambiado la aguja con la sana intención sin duda de que nos diéramos un paseíto por el Ridaura».

—¿Pero es posible? — me pregunta Pedro al terminar la lectura.

—Cuando menos, inevitable. Ya ves. Todo el pueblo, en los tres años que duraron las obras, sintióse conmovido a la idea de la hora en que sería posible ver andar a su milagro. Y al llegar aquella, alguien que no pudo resistir el éxito de los demás, nos sale de hombre malo, como en la escena y en la vida, reclama la humanidad de nuestros dramas.

Pedro sigue doblando unas hojas y, por fin, leemos la noticia que, referida al día 30 de Junio, debió a los guixolenses parecerles maravilla. «A la hora reglamentaria, 5'01 del meridiano de Madrid, la campana dió la señal y el poderoso silbido de la máquina anunció a San Felú que la inauguración era un hecho».

Pedro siguió doblando más hojas y, por doquier, esta misma consigna: «Querer es poder».

—¿Cuando realmente querrán los pueblos — exclamó Pedro, muy severo — crear como vosotros hicisteis en vuestro mundo la hora de un gran milagro? Razón tenías, querido Pablo, al ponderar los respetos que se merece lo que, hoy ya viejo, fué el orgullo de una época. Cuando aquel día avizoré como, crujiente, atravesó vuestro tren la carretera, realmente no pensé que podía haber sido una ilusión para el logro de la cual trabajó todo un pueblo.

Terminada nuestra jira, pequeña pero devota, Pedro y yo volvimos a casa. El contento de haber conocido nuevas cosas, como yo orgulloso de haber-selas mostrado.

E N R I Q U E D E S C A Y R E



COSTA
BRAVA



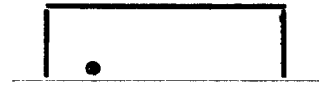
Si hay algo en nuestro país que, en una brevedad de años se haya impuesto con fuerza imperativa, modificándose a sí mismo, cambiándose en absoluto la mentalidad, la orientación y el placer de una multitud ingente y convirtiéndose en el exponente de lo apetecido y de lo maravilloso, para los que en el olvido y en el descanso buscan la droga contra el mal del tiempo, este algo lo constituye nuestra Costa Brava. (xx) (xx)

JOSÉ M. DE SAGARRA



LOS ETERNOS SINSABORES

SECRETOS QUE NO LO SON



LAS enseñanzas que nos ha valido el desarrollo de la temporada futbolística 1948-1949, confirman la posición de que debe cuidarse el fomento de la cantera local pese a todas las dificultades.

Por engorrosa que sea en el aspecto económico la creación de un equipo de jóvenes aficionados, siempre será para el club ventaja superior que no el pago de unos traspasos fabulosos para adquirir unos jugadores que, salvo muy contadas ocasiones, no dan sobre el terreno lo que en buena lógica cabría esperar.

El fin de toda temporada trae consigo el mismo problema: ¿Cómo fichar a los jugadores? Se acude a suscripciones entre la afición, cosa infinitamente insuficiente, para luego ir a la caza de unos mecenases que aporten lo que falta, cosa que, casi siempre, lo es todo. Y así van pasando las semanas, antes no se consigue atar todos los cabos. Resultado es que lo bueno que había en el *mercado* se haya ya esfumado. Y es entonces cuando los esforzados dirigentes no tienen más solución que fichar apresuradamente a jugadores que, por el mero hecho de hallarse todavía disponibles al empezar la temporada, es ya elocuencia de su poca valía. El resultado, entonces, no puede ser más catastrófico. Fichajes sin orden, jugadores que en todo el tiempo no se verán más que en los días de partido, circunstancias que hacen imposible el que de toda esta amalgama salga un equipo de futbol, ya que cuando sus integrantes empiezan a conocerse, fine ya el campeonato y probablemente con resultado negativo, constituyendo un desengaño para la afición, como para aquellos directivos que no regatearon ni dinero ni desvelos. Y como siempre que nos falla alguna cosa, se buscan los motivos que originaron la debacle. Unos acusando a los directivos, otros a los técnicos del equipo, otros a los jugadores y así sucesivamente. Todos, absolutamente todos, pedirán luego de buena fe pero carentes de toda lógica, salvar el club con nuevos fichajes elevando hasta el infinito su nómina de por sí tan respetable. Así se pasan dos, tres y hasta a veces cuatro temporadas, en las que en vista del fracaso va menguando la afición. Los mecenases se causan y entonces fatalmente el club desaparece.

Pasarán así algunos años, hasta que ciertos afi-

cionados de verdad volverán por su nostalgia a la carga con jugadores veteranos y noveles. Después de incontables vicisitudes se entra oficialmente en la disciplina federativa y se empieza de nuevo. Con más o menos suerte, pero siempre aumentando el número de asistentes, el nuevo club pasa así algunas temporadas, hasta que un buen día se empieza a fichar a uno o dos jugadores forasteros que uno juzga imprescindibles, y ya se rompe nuevamente el encanto. Entonces todos quieren jugar, pero pensando solo en lo que les darán por partido, y como se es más exigente, ya el jugador local no tiene garantía puesto que siempre pesa más la etiqueta de forastero, desapareciendo por tanto todo vestigio localista. Muchachos que visten el domingo los colores de un club local, pero que en toda la semana no respiran del *ismo* el menor aire. ¿Puede formarse de esta manera un once de futbol? Verdaderamente no es posible.

¿Solución? Formando un reserva que aunque al finalizar la temporada su sostenimiento sea un poco costoso, se cancelará este saldo con alguno de los elementos que puedan pasar a formar parte del primer equipo. Mucho más barato, sin contar que los colores del club serán defendidos con más entusiasmo y rendimiento.

Buena prueba de lo que acabamos de escribir la tenemos en el inolvidable Ateneo Deportivo que durante la temporada 1923-24 cubrió *siete* vacantes de su primer equipo con elementos de su reserva y sin que por ello disminuyera su potencial futbolístico. También el C. F. Barcelona nos indica esta pauta al crear dentro de su organización a unos equipos de aficionados que no tienen otra finalidad que establecer una verdadera cantera barcelonista para que en un momento dado sea la misma susceptible de formar parte de la lista profesional del club, sin necesidad de abonar las cifras astronómicas que ha impuesto la nueva moda.

La reciente visita a esta ciudad del «A» de aficionados azulgranas, ha sido lo que nos ha dado este tema, como a la afición una lección que creemos le servirá de algo. Todos los elementos del equipo se movían obedeciendo un mismo plan y todos con la misma clase de juego, bajo la auténtica inspiración de una sola disciplina.

J O A Q U I N G I M B E R N A T

◆ Fiesta Mayor ◆

Días 1, 2, 3 y 4 de Agosto

1949

Fiestas de Verano

Comisión Oficial de Festejos

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

Día 1, a las 10: Solemne Bendición Pontifical de la Imagen de San Félix, por el Excmo. y Rdmo. señor Obispo de Gerona, Doctor José M.^o Cartañá e Inglés. Acto que tendrá lugar en el Ayuntamiento.

Inmediatamente, Procesión para trasladar la imagen del Santo a la Parroquia.

Y seguidamente Oficio Solemne de Medio Pontifical, interpretando la Capilla Parroquial la Misa del Presbítero Franco.

Día 2, a las 10:30: Oficio Solemne en honor de la Virgen de los Angeles. La Capilla Parroquial cantará la Misa Eucarística del Maestro Ravanello.

SALONES DE ARTE

Exposición Colectiva de Pintura, Acuarelas y Dibujos, en el primer piso del Salón Oriente.

Exposición de Pintura Torrent Buch, en los bajos del Salón Oriente.

Exposición Fotográfica del Concurso de S'Agaró, instalada en la casa n.º 10 de la calle de Clavé.

FESTEJOS POPULARES

Nuevo Casino "La Constancia".—Día 31 Julio: A las 11 noche, Sardanas y seguidamente Baile en el Entoldado, por la Orquesta "Titanes" de Mataró.

Días 1, 2, 3 y 4 Agosto: Mañana, a las 12:30: Concierto.—Tarde, a las 6:30: Baile. A las 8: Sardanas.—Noche, a las 11: Concierto. A las 12: Baile y Sardanas.

Los Conciertos y Sardanas serán celebrados en la Terraza de la Sociedad y los Bailes en el Entoldado.

El día 2 y en substitución del Baile de Tarde, tendrá lugar un selecto Concierto en el mismo Entoldado.

Orquestas: La Principal de la Bisbal y Turissa.

Casino "El Guixolense".—Tarde, a las 8: Concierto.—Noche, a las 11: Concierto y Baile.

Orquesta: "Carbó" de Sta. Coloma de Farnés.

Bar Marina.—Mañana, tarde y noche, Sardanas por la Orquesta "Victors".

Terrazas San Elmo.—Selectos Bailes por la gran Orquesta "Pizarro".

MES DE JULIO

Día 16:

Fiesta Marítima Nocturna y Verbena en el Jardín Municipal.

Día 18:

Fiesta del Pedal.

Día 24:

Verbenas Populares.

MES DE AGOSTO

Día 7:

Fiesta Marítima. Travesía a Nado, Escollera-Playa.

Día 13:

Gran Concierto por el "Orféo Cants de Pàtria".

Día 14:

I Concurso de Tiro al Plato.

Día 20:

Verbena en el Jardín Municipal.

Día 21:

Fiesta de Homenaje a la Vejez. Fiesta Marítima. Regatas a Remo. Cucaña. Suelta de Patos.

Día 28:

Festival Folklórico y Concurso de Sardanistas.

MES DE SEPTIEMBRE

Día 4:

Jornada del Deporte y Festival Infantil.

ASOCIACIÓN DEPORTIVA DE PESCA MARÍTIMA

Concursos de Pesca a Caña.

Día 21, Agosto: Categoría libre.

Día 28, Agosto: Pesca al lanzado.

Fiesta Mayor.- ESPECTÁCULOS

Cinema Victoria: Grandes estrenos.

Cine Oriente: Las mejores proyecciones, entre las que destacan los estrenos en tecnicolor «De corazón a corazón» y «Fiesta Brava».

Teatro Novedades: Día 5 de Agosto. Presentación de la Compañía de Comedia de Alejandro Ulloa y primera actriz Ana María Mendez.

Tarde, «Reinar después de morir». Noche, «Invitación al castillo».

Fiestas Deportivas y Sociales de S'Agaró

JULIO:

Día 16: Fiesta Infantil.

Del 21 al 25: VIII Concurso Internacional de Tenis.

Día 24: Verbena de S. Jaime.

Día 25: Fiesta Reparto Premios Concurso Tenis.

AGOSTO:

Del 1 al 15: I Concurso de Fotografía Artística de S'Agaró.

Día 6: Cena Florida.

Día 7: IV Concurso de Sardanistas.

Del 11 al 15: Festivales Náuticos, Crucero Barcelona-S'Agaró.

Día 15: Reparto de Premios.

Día 20: Cena y Baile de Gala en conmemoración del XXV Aniversario de la fundación de S'Agaró.

Del 21 al 24: Concurso Social de Tenis de Mesa.

Día 21: II Concurso Internacional de «Boccias».

SEPTIEMBRE:

Día 3: Cena Reparto Premios Concurso de «Boccias».

Del 4 al 6: XII Concurso Social de Tenis.

MARTINI & ROSSI

DEPOSITARIO: LA MASCOTA

CARRETERA DE GERONA - TELÉFONO 216



JOSE SIBILS

CONSIGNATARIO DE BUQUES

AGENTE DE

NAVIERA AZNAR, S. A., BILBAO

NAVIERA BILBAINA, S. A., BILBAO

NAVIERA DE EXPORTACION AGRÍCOLA, S. A., MADRID

RUBERKARTERBOLAGET SVENSKA LLOYD, GÖTEBORG

KÖPENHAGERSKE NEDERLANDSCHE STOOMBOORT-MAATSCHAPPIJ N. V., AMSTERDAM

DEN NORSKE MIDDELHAVSNIE, OSLO

LYLES BROS. STEAMSHIP CO., NEW-ORLEANS

THE MONTREAL SHIPPING CO., MONTREAL

L. LAURITZEN, COPENHAGEN

CARRETERA PALAMÓS, 6 - SAN FELIU DE GUIXOLS - TELÉFONOS 71 Y 203

Agua de Salenys

Bell-Iloch - Santa Cristina de Aro
(Gerona)

PARA PEDIDOS A: PALAHI Y C.^{IA}, S. L.

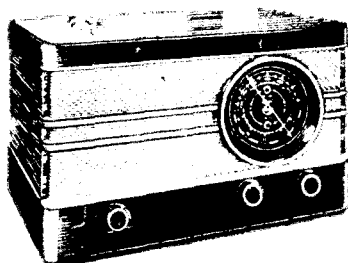
Carretera de Palamós, 15 - San Feliu de Guixols

Indicadísima en las enfermedades crónicas del estómago, hígado e intestinos. - También en las enfermedades de la nutrición, gota, reumatismo, diabetes, litiasis biliar y renal, etc., así como también en las afecciones del riñón y vías urinarias. - Es un buen remedio para los casos de estreñimiento, normaliza y desintoxica el organismo. - - ES EXCELENTE AGUA DE MESA.



PHILIPS

Dueños del espacio

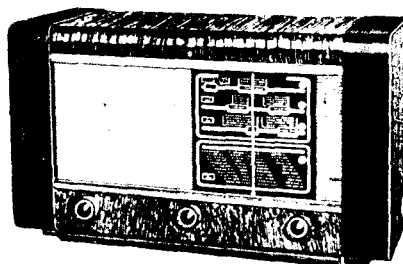


RECEPTOR BE - 273 - U

Superheterodino de alta sensibilidad • Cinco válvulas KIMLOCK - TODO CRISTAL, función múltiple • Ondas normal y corta • Novísimo altavoz de imán permanente «Ticonal».

RECEPTOR BE - 472 - A

Superheterodino de gran sensibilidad equipado con válvulas «Serie roja» de función múltiple • Dotado de 4 gamas de onda y triple extensión de banda en ondas cortas • Control automático «antifading» • Altavoz de imán permanente y control de tono.



PHILIPS IBÉRICA, S. A. E.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

JUAN PUIG

JACINTO VERDAGUER, 13

SAN FELIU DE GUIXOLS